

**4V CORDLESS SCREWDRIVER PAS 4 D7**

GB CY

**4V CORDLESS SCREWDRIVER**

User manual  
Translation of the original instructions

HR

**4 V AKU ODVIJAČ**

Upute za uporabu  
Prijevod originalnih uputa

RS

**4 V AKU ODVIJAČ**

Uputstvo za korišćenje  
Prevod originalnog uputstva

RO

**4 V ȘURUBELNIȚĂ CU ACUMULATOR**

Instrucțiuni de utilizare  
Traducere a instrucțiunilor originale

BG

**4 V АКУМУЛАТОРНА ОТВЕРТКА**

Ръководство за експлоатация  
Превод на оригиналната инструкция

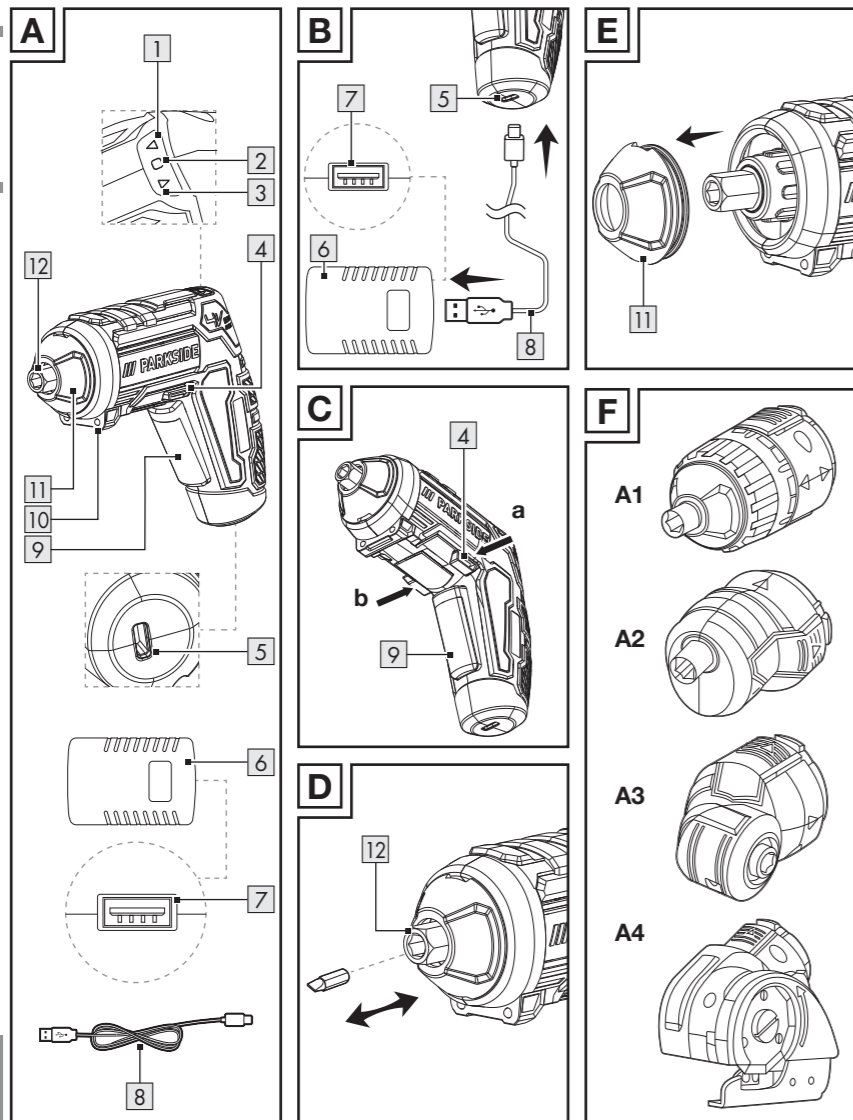
DE AT CH

**4 V AKKU-SCHRAUBER**

Bedienungsanleitung  
Originalbetriebsanleitung

HR RS RO BG

IAN 504705\_2501



**Warnings and symbols used**  
The following warnings are used in the user manual and on the packaging:

- WARNING!** This symbol in combination with the signal word "Warning" marks a medium-risk hazard that if not prevented could result in death or serious injury.
- CAUTION!** This symbol in combination with the signal word "Caution" marks a low-risk hazard that if not prevented could result in minor or moderate injury.
- NOTE:** This symbol in combination with "Note" provides additional useful information.
- Danger – risk of electric shock!**
- Alternating current/voltage
- Direct current/voltage
- Symbol for a Protection Class II product
- Use the product in dry indoor spaces only.
- This symbol means that the operating instructions must be observed when using the product.

Li-Ion	Lithium-Ion battery
n <sub>0</sub>	No-load speed
	Protect the rechargeable battery from heat and continuous intense sunlight.
	Protect the rechargeable battery from fire.
	Protect the rechargeable battery from water and moisture.
min <sup>-1</sup>	Revolutions per minute
CE	CE mark indicates conformity with relevant EU directives applicable for this product.
	Safety information Instructions for use

**4V CORDLESS SCREWDRIVER**

**Introduction**

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. The instructions for use are part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use. Only use the product as described and for the specified applications. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

**Intended use**

- This product is designed for screwing in and out screws.
- Always use the correct accessory tools (attachments and bits) according to the intended use! Observe the technical

requirements of this product (see "Technical data") when purchasing and using accessory tools!

- The LED work light on this product is intended to illuminate the immediate work area.
- Any other use or modification of the product are considered improper use and can result in hazards such as death, life-threatening injuries and damage.
- The manufacturer is not liable for any damages caused by improper use.
- The product is not intended for commercial or similar uses.

**Scope of delivery**

**WARNING!**

The product and the packaging are not children's toys! Children must not play with plastic bags, sheets and small parts! There is a danger of choking and suffocation!

- 1 4V Cordless screwdriver
- 1 USB cable
- 26 Bits
- 1 Bit holder
- 1 Carrying case
- 1 User manual

**Description of parts**

(Fig. A)

- 1 Direction indicator ▲ (tighten screws)/battery status LED (green colour)
- 2 Battery status LED (yellow colour)
- 3 Direction indicator ▼ (loosen screws)/battery status LED (red colour)

- 4 Rotation direction switch
- 5 USB socket (Type C)
- 6 Charger \*
- 7 USB port (Type A)
- 8 USB cable
- 9 Switch trigger
- 10 LED work light
- 11 Front cover
- 12 Bit holder

**Technical data**

**4V Cordless screwdriver**

Model:	HG10759
Rated voltage:	4 V $\equiv$
Rechargeable battery (built-in):	Lithium-Ion
Number of cells:	1
Capacity:	1.5 Ah
No-load speed n <sub>0</sub> :	200 min <sup>-1</sup>
Torque:	Max. 10 N m
Bit holder:	6.35 mm (1/4")

\* Charger is not included. Customers can obtain this charger via [www.optimex-shop.com](http://www.optimex-shop.com).

**Use only the following charger to charge the cordless tool \*\* :**

Information	Value
Manufacturer's name or trade mark, commercial registration number and address:	OWIM GmbH & Co. KG HRA 721742 Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, GERMANY
Model identifier:	HG06825 (VDE plug) HG06825-BS (BS plug)

Information	Value	Unit
Input voltage:	100-240	V~
Input AC frequency:	50/60	Hz
Output voltage:	5.0	V $\equiv$
Output current:	1.7	A
Output power:	8.5	W
Average active efficiency:	78.2	%
No-load power consumption:	< 0.1	W
Input current:	0.3	A
Protection class:	II/□ (double insulation)	
Connection type:	USB (Type A)	
Charging time:	approx. 60	min

**Recommended ambient temperature**

While charging:	+4 °C to +40 °C
During operation:	0 °C to +40 °C
During storage:	0 °C to +50 °C

\*\* Charger is not included. Customers can obtain this charger via [www.optimex-shop.com](http://www.optimex-shop.com).

**Noise emission value**

The measured values have been determined in accordance with EN 62841. The A-rated noise level of the power tool is typically as follows:

Sound pressure level L <sub>PA</sub> :	60.37 dB
Sound power level L <sub>WA</sub> :	71.37 dB
Uncertainty K <sub>PAWA</sub> :	3 dB

**Vibration emission value**

Vibration total values (triaxial vector sum) determined according to EN 62841:

Vibration emission value a <sub>h</sub> :	< 2.5 m/s <sup>2</sup>
Uncertainty K:	1.5 m/s <sup>2</sup>

**WARNING!**

- The vibration and noise emissions during actual use of the power tool can differ from the declared values depending on the manner in which the tool is used, especially what kind of workpiece is processed.
- Try to minimise exposure to vibration and noise. Examples of measures to reduce vibration include wearing gloves when using the tool and limiting working time. All parts of the operating cycle must be taken into account (e.g. times when the power tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).

**NOTE**

- The declared vibration total value and the declared noise emission value have been measured in accordance with a standard test method and may be used for comparing one tool with another.
- The declared total vibration value and the declared noise emission value may also be used for a preliminary assessment of exposure.

**Safety instructions**

**General power tool safety warnings**

**WARNING!**

- Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

**Save all warnings and instructions for future reference.**

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

**Work area safety**

- Keep work area clean and well lit. Cluttered or dark areas invite accidents.

- Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust. Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- Keep children and bystanders away while operating a power tool. Distractions can cause you to lose control.

**Electrical safety**

- Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools. Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators. There is an increased risk of

electric shock if your body is earthed or grounded.

- Do not expose power tools to rain or wet conditions. Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts. Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use. Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD)

protected supply. Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

**Personal safety**

- Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- Use personal protective equipment. Always wear eye protection. Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the

off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool. Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.

- Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on. A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times. This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving

parts. Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.

- If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used. Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
- Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles. A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

**Power tool use and care**

- Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application. The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.

Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off. Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.

Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools. Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.

Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool. Power tools are dangerous in the hands of untrained users.



**NOTE**

► This product contains a Li-Ion rechargeable battery and is therefore subject to hazardous materials regulation. Users may transport the product with built-in rechargeable battery on roads or by sea without special requirements.

► The packaging and marking is subject to special requirements when it is transported by third parties (e.g. airline, courier, carrier). A hazardous materials expert must be consulted when transported by third parties.

**● Disposal**

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning: 1–7: plastics/20–22: paper and fibreboard/80–98: composite materials.

**Product:**

Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.



To help protect the environment, please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.

Faulty or used batteries/rechargeable batteries must be recycled. Return the batteries/rechargeable batteries and/or the product to the available collection points.



**Environmental damage through incorrect disposal of the batteries/rechargeable batteries!**

Batteries/rechargeable batteries may not be disposed of with the usual domestic waste. They may contain toxic heavy metals and are subject to

hazardous waste treatment rules and regulations. The chemical symbols for heavy metals are as follows: Cd = cadmium, Hg = mercury, Pb = lead. That is why you should dispose of used batteries/rechargeable batteries at a local collection point.

**● Warranty**

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects.

This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. batteries, tubes, cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

**● Warranty claim procedure**

So that your request can be processed quickly, please observe the following instructions:

For all inquiries, please have the receipt and item number (IAN 504705\_2501) ready as proof of purchase. The article number can be taken from the identification label on the product, engraving on the product, the front cover of your manual (at the bottom left), or the sticker on the back or bottom of the product.

If malfunctions or other defects arise, first contact the service department indicated below by phone or email.

You can then send a product recorded as defective to the communicated service address postage-free, making sure to enclose proof of purchase (receipt) and information on the details of the

defect and when it occurred.

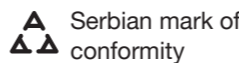


PDF ONLINE  
parksid-diy.com

You can download and view this and numerous other manuals at parksid-diy.com. This QR code takes you directly to parksid-diy.com. Choose your country and use the search screen to search for the operating instructions. Entering the item number (IAN) 504705\_2501 takes you to the operating instructions for your item.

**● Service**

**Service Great Britain**  
Tel.: 0800 0569216  
E-Mail: owim@lidl.co.uk  
**Service Cyprus**  
Tel.: 8009 4211  
E-Mail: owim@lidl.com.cy

**● EU declaration of conformity**

See last page.

**Korištene upozoravajuće napomene i simboli**

U ovim uputama za uporabu ili na pakiranju korištene su sljedeće upozoravajuće napomene:



**UPOZORENJE!** Ovaj simbol s izrazom „Upozorenje“ označava opasnost srednjeg stupnja rizika koja, ako se ne izbjegne, može dovesti do teške ozljede ili smrti.



**OPREZ!** Ovaj simbol s izrazom „Oprez“ označava opasnost niskog stupnja rizika koja, ako se ne izbjegne, može dovesti do manje ili srednje ozljede.



**NAPOMENA:** Ovaj simbol s izrazom „Napomena“ pruža dodatne korisne informacije.



Opasnost od električnog udara!



Izmjenična struja/napon



Istosmjerna struja/napon



Simbol za proizvod razreda zaštite II



Proizvod upotrebljavajte samo u suhim prostorijama.



Ovaj simbol znači da se pri uporabi proizvoda valja pridržavati uputa za uporabu.



**Li-Ion** Litij-ionska punjiva baterija

**n<sub>0</sub>** Broj okretaja u praznom hodu



Zaštite punjivu bateriju od topline i izravnog sunčevog svjetla.



Zaštite punjivu bateriju od vatre.



Zaštite punjivu bateriju od vode i vlage.

**min<sup>-1</sup>** Broj okretaja u minuti



Oznaka CE potvrđuje sukladnost sa smjericama EU-a koje se primjenjuju na proizvod.



Sigurnosne napomene  
Upute za rukovanje

GB/CY

GB/CY

GB/CY

GB/CY

GB/CY

GB/CY

GB/CY

GB/CY

HR

HR

HR

HR

**4 V AKU ODVIJAČ****● Uvod**

Čestitamo vam na kupnji novog proizvoda. Ovom kupnjom odlučili ste se za visokokvalitetan proizvod. Uputa za uporabu je sastavni dio ovog proizvoda. Ona sadrži važne upute o sigurnosti, uporabi i uklanjanju otpada. Prije upotrebe proizvoda upoznajte se sa svim njegovim uputama za korištenje i sigurnosnim uputama. Koristite ovaj proizvod u skladu s navedenim uputama te u navedene svrhe. Ukoliko proizvod dajete nekoj drugoj osobi, predajte joj osobi također i sve upute.

**● Uvjeti korištenja**

► Ovaj proizvod osmišljen je za zatezanje i odvijanje vijaka.

- Radni alat (nastavke i bitove) uvijek koristite u skladu s namjenom! Pri kupnji i uporabi radnih alata uvijek obratite pažnju na tehničke specifikacije proizvoda (pogledajte „Tehnički podaci“).
- LED radno svjetlo ovog proizvoda predviđena je za osvjetljavanje užeg radnog područja.
- Druge uporabe ili izmjene proizvoda smatraju se nenamjenskim i mogu uzrokovati rizike kao što su opasnost po život, ozljede i oštećenja.
- Proizvođač ne preuzima nikakvu odgovornost za štete nastale od nenamjenske uporabe.
- Ovaj proizvod nije namijenjen za komercijalnu ili drugu uporabu.

**● Sadržaj isporuke****▲ UPOZORENJE!**

- Proizvod i ambalažni materijal nisu igračke! Djeca se ne smiju igrati plastičnim vrećicama, folijama ni sitnim dijelovima! Postoji opasnost od gutanja i gušenja!

- 4 V Aku odvijač
- USB kabel
- Nastavci
- Držač nastavka
- Torba za nošenje
- Upute za uporabu

**● Opis dijelova**

(Sl. A)

- Indikator smjera vrtnje ▲ (zatezanje vijaka)/LED lampica napunjenosti baterije (zelena boja)
- LED lampica napunjenosti baterije (žuta boja)
- Indikator smjera vrtnje ▼ (otpuštanje vijaka)/LED lampica napunjenosti baterije (crvena boja)

**4 Sklopka za promjenu smjera okretanja**

- USB priključak (tip C)
- Punjač \*
- USB priključak (tip A)
- USB kabel
- Prekidač za uključivanje/isključivanje
- LED radno svjetlo
- Prednja maska
- Držač nastavka

**● Tehnički podaci****4 V Aku odvijač**

Model:	HG10759
Nazivni napon:	4 V ===
Punjiva baterija (integrirana):	Litij-ion
Broj redaka:	1
Kapacitet:	1,5 Ah
Broj okretaja u praznom hodu n <sub>0</sub> :	200 min <sup>-1</sup>
Okretni moment:	Maks. 10 N m
Držač nastavka:	6,35 mm (1/4")

\* Punjač nije isporučen. Kupci mogu nabaviti ovaj punjač putem [www.optimex-shop.com](http://www.optimex-shop.com).

**Za punjenje bežičnog alata koristite samo sljedeći punjač \*\* :**

Informacije	Vrijednost
Ime ili žig proizvođača, broj upisa u trgovački registar i adresa proizvođača:	OWIM GmbH & Co. KG HRA 721742 Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, NJEMAČKA
Identifikacijska oznaka modela:	HG06825 (VDE-utikač) HG06825-BS (BS-utikač)

Informacije	Vrijednost	Jedinica
Ulazni napon:	100–240	V~
Frekvencija ulaznog izmjeničnog napona:	50/60	Hz
Izlazni napon:	5,0	V ===
Izlazna jakost struje:	1,7	A
Izlazna snaga:	8,5	W
Prosječna učinkovitost pod opterećenjem:	78,2	%
Potrošnja energije u stanju bez opterećenja:	< 0,1	W
Ulazna struja:	0,3	A
Razred zaštite:	II /  (dvostruka izolacija)	
Tip priključka:	USB (tip A)	
Vrijeme punjenja:	pribl. 60	min

\*\* Punjač nije isporučen. Kupci mogu nabaviti ovaj punjač putem [www.optimex-shop.com](http://www.optimex-shop.com).

**Preporučena okolna temperatura**

Tijekom punjenja:	+4 °C do +40 °C
Tijekom rada:	0 °C do +40 °C
Tijekom skladištenja:	0 °C do +50 °C

**Vrijednosti emisije buke**

Izmjerene vrijednosti utvrđene su sukladno normi EN 62841. Standardna procijenjena razina buke A električnog alata:

Razina zvučnog tlaka L <sub>PA</sub> :	60,37 dB
Razina zvučnog tlaka L <sub>WA</sub> :	71,37 dB
Nesigurnost K <sub>PA/WA</sub> :	3 dB

**Vrijednosti emisije vibracija**

Ukupne vrijednosti vibracija (zbroj vektora triju smjerova), utvrđeno prema normi EN 62841:

**Vijci**

Vrijednost emisije oscilacija a <sub>h</sub> :	< 2,5 m/s <sup>2</sup>
Nesigurnost K:	1,5 m/s <sup>2</sup>

**▲ UPOZORENJE!**

- Emisije vibracija i buke mogu tijekom stvarne uporabe električnog alata odstupati od navedenih vrijednosti, ovisno o načinu uporabe električnog alata, a posebice o vrsti obratka.

**▲ UPOZORENJE!**

- Opterećenje vibracijama i buku pokušajte održati čim manjima. Primjer mjera koje služe za smanjenje opterećenja vibracijama jesu nošenje rukavica pri uporabi alata i ograničenje vremena rada. Pritom u obzir valja uzeti sve dijelove radnog ciklusa (primjerice vremena u kojima je električni alat isključen te vremena u kojima je uključen, ali radi bez opterećenja).

**NAPOMENA**

- Navedene ukupne vrijednosti vibracija i navedene vrijednosti emisije buke izmjerene su prema normiranom postupku provjere i mogu se koristiti za uspoređivanje električnog alata s nekim drugim.

**NAPOMENA**

- Navedene ukupne vrijednosti vibracija i navedene vrijednosti emisije buke mogu se koristiti i za prethodnu procjenu opterećenja.

**▲ Sigurnosne napomene****● Opće sigurnosne napomene za električne alate****▲ UPOZORENJE!**

- Pročitajte sve sigurnosne napomene, upute, ilustracije i tehničke podatke priložene uz ovaj električni alat. Propusti u pridržavanju sljedećih uputa mogu uzrokovati električni udar, požar i/ili teške ozljede.

**Sve sigurnosne napomene i upute čuvajte na sigurnom mjestu radi buduće uporabe.**

Pojam „električni alat“, koji se upotrebljava u sigurnosnim napomenama, odnosi se na električne alate koji rade na mrežni pogon (s mrežnim kabelom) kao i na električne alate s pogonom na punjive baterije (bez mrežnog kabela).

**Sigurnost na mjestu rada**

- Mjesto rada održavajte urednim i dobro osvijetljenim.** Nered ili neosvijetljena područja rada mogu uzrokovati nesreće.
- Električnim alatom nemojte raditi u prostorima ugroženima eksplozivnom atmosferom u kojima se nalaze zapaljive tekućine, plinovi ili prašine.** Električni alati stvaraju iskre koje mogu zapaliti prašinu ili pare.

**c) Djecu i ostale osobe držite podalje tijekom uporabe električnog alata.**

Ako se dekoncentrirate, možete izgubiti kontrolu nad električnim alatom.

**Električna sigurnost**

- Priključni utikač električnog alata mora odgovarati u utičnicu. Utikač se ne smije mijenjati ni na koji način. Zajedno s električnim alatima sa zaštitnim uzemljenjem nemojte upotrebljavati adapterske utikače.** Nepromijenjeni utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju rizik od električnog udara.
- Izbjegavajte dodir tijela s uzemljenim površinama kao što su površine cijevi, grijanja, štednjaka i hladnjaka.** Ako vam je tijelo uzemljeno, postoji povećana rizik od električnog udara.
- Električne alate držite podalje od**

HR

HR

HR

HR

HR

HR

HR

HR

HR

HR

HR

HR

**kiše ili vlage.** Prodiranje vode u električni alat povećava rizik od električnog udara.

d) **Priključni kabel nemojte upotrebljavati za nošenje i vješanje električnog alata niti za povlačenje utikača iz utičnice.** Priključni kabel držite podalje od vrućine, ulja, oštrih bridova ili pokretljivih dijelova. Oštećeni ili zapetljani priključni kabeli povećavaju rizik od električnog udara.

e) **Ako s električnim alatom radite na otvorenom, upotrebljavajte samo produžne kabele koji su prikladni za eksterijere.** Uporaba produžnog kabela prikladnog za eksterijere smanjuje rizik od električnog udara.

f) **Ako nije moguće izbjeći rad električnog alata u vlažnoj okolini, upotrijebite zaštitnu sklopku od struje kvara.** Uporaba

zaštitne sklopke od struje kvara smanjuje rizik od električnog udara.

**Sigurnost ljudi**

a) **Uvijek budite oprezni, pazite što radite i budite razumni pri radu električnim alatom.** Električni alat nemojte upotrebljavati ako niste koncentrirani ili ste umorni odnosno ako ste pod utjecajem droga, alkohola ili lijekova. Već samo jedan trenutak nepažnje pri uporabi električnog alata može uzrokovati ozbiljne ozljede.

b) **Nosite osobnu zaštitnu opremu te uvijek i zaštitne naočale.** Nošenje osobne zaštitne opreme kao što su maska za zaštitu od prašine, protuklizne zaštitne cipele, zaštitna kaciga ili zaštitna sluha, ovisno o vrsti i primjeni električnog alata, smanjuje rizik od ozljeda.

c) **Izbjegavajte slučajno puštanje u rad. Prije nego što električni alat priključite na naponsko napajanje i/ili punjivu bateriju, prije nego što ga uzmete ili nosite, uvjerite se da je isključen.** Ako su vam pri nošenju električnog alata prsti na sklopci ili ako je uređaj već uključen kad ga priključujete na naponsko napajanje, postoji opasnost od nesreće.

d) **Prije nego što uključite električni alat, uklonite alat za namještanje ili francuski ključ.** Alat ili ključ, koji se nalazi u rotirajućem dijelu električnog alata, može uzrokovati ozljede.

e) **Izbjegavajte neobično držanje tijela. Pobrinite se za sigurno stajanje i u svakom trenutku održavajte ravnotežu.** Tako možete bolje kon-

trolirati električni alat u neočekivanim situacijama.

f) **Nosite prikladnu odjeću. Nemojte nositi široku odjeću niti nakit. Kosu i odjeću držite podalje od pokretljivih dijelova.** Lepršava odjeća, nakit ili duga kosa mogu se uhvatiti u pokretljive dijelove.

g) **Ako se mogu montirati naprave za usisavanje i sakupljanje prašine, treba ih priključiti i pravilno upotrebljavati.** Uporaba usisavača može smanjiti ugrozu od prašine.

h) **Nemojte se previše opuštati i ne zane-marujte sigurnosna pravila električnih alata, čak i ako ste se višestrukim korištenjem dobro upoznali s načinom rada električnog alata.** Nemarno postupanje u trenu može dovesti do teških ozljeda.

**Uporaba električnog alata i rukovanje njime**

a) **Nemojte preopteretiti električni alat. Upotrebljavajte električni alat koji je namijenjen za vaše radove.** S odgovarajućim električnim alatom radit ćete bolje i sigurnije u navedenom području snage.

b) **Nemojte upotrebljavati električni alat s oštećenom sklopkom.** Električni alat koji se više ne može uključiti ili isključiti opasan je i valja ga popraviti.

c) **Prije nego što obavljate namještanja na uređaju, mijenjate dijelove radnih alata ili odlazete električni alat, izvucite utikač iz utičnice i/ili uklonite punjivu bateriju.** Ova mjera opreza sprečava slučajno pokretanje električnog alata.

d) **Električne alate čuvajte izvan dohvata djece. Nemojte dopustiti**

**da električni alat upotrebljavaju osobe koje nisu upoznate s njime ili koje nisu pročitale upute.** Električni su alati opasni ako ih upotrebljavaju neiskusne osobe.

e) **Oprezno nježite električne alate i radne alate. Provjerite rade li pokretljivi dijelovi besprijekorno i da nisu priklješteni, jesu li dijelovi slomljeni ili oštećeni tako da je ugrožena funkcija električnog alata. Prije uporabe električnog alata organizirajte popravak oštećenih dijelova.** Loše održavanje električnih alata uzrok je mnogih nesreća.

f) **Alate za rezanje održavajte oštrima i čistima.** Pomno njegovani alati za rezanje s oštrim reznim bridovima manje se zaglavljuju i lakši su za vođenje.

g) **Električni alat, pribor, radni alat**

**itd. upotrebljavajte u skladu s ovim uputama.** Pritom u obzir uzmete radne uvjete i radnju koju valja obaviti. Uporaba električnih alata za primjene drukčije od predviđenih može uzrokovati opasne situacije.

h) **Ručke i drške držite suhima, čistima i bez tragova ulja ili masti.** Klizave ručke i drške ne dopuštaju sigurno rukovanje i upravljanje električnim alatom u nepredviđenim situacijama.

**Uporaba baterijskog alata i rukovanje njime**

a) **Punjive baterije puniti samo punjačima koje preporučuje proizvođač.** Kod punjača koji je prikladan za određenu vrstu punjivih baterija postoji opasnost od požara ako se koristi s drugim punjivim baterijama.

b) **Za električne alate upotrijebite samo predviđene punjive baterije.** Uporaba drugih punjivih baterija može izazvati ozljede i opasnost od požara.

c) **Punjivu bateriju koju ne koristite držite dalje od uredskih spajalica, kovanica, ključeva, čavala, vijaka ili drugih sitnih metalnih predmeta koji bi mogli prouzročiti premošćivanje kontaktata.** Kratki spoj između kontakata punjive baterije može izazvati opekline ili požar.


d) **Kod pogrešne uporabe može doći do curenja tekućine iz punjive baterije. Izbjegnite kontakt s njom. U slučaju nehotičnog kontakta isperite vodom. Ako tekućina dospije u oči, potražite dodatnu liječničku pomoć.** Tekućina koja curi iz punjive baterije može izazvati

iritacije kože ili opekline.

e) **Nemojte koristiti oštećenu ili promijenjenu punjivu bateriju.** Oštećene ili promijenjene punjive baterije mogu raditi nepredvidivo i uzrokovati požar, eksploziju ili ozljedu.

f) **Punjivu bateriju nemojte izlagati vatri ni visokim temperaturama.** Vatra ili temperature iznad 130 °C mogu izazvati eksploziju.

g) **Slijedite sve upute za punjenje i nikada nemojte puniti punjivu bateriju ili baterijskog alat izvan temperaturnog raspona navedenog u Uputama za uporabu.** Pogrešno punjenje ili punjenje izvan dozvoljenog temperaturnog raspona može uništiti punjivu bateriju i povećati opasnost od požara.

	<b>OPREZ! OPASNOST OD EKSPLOZIJE! Nikada nemojte puniti nepunjive baterije.</b>
	Zaštite punjivu bateriju od topline, npr. i od trajnog sunčevog zračenja, vatre, vode i vlage.
	Postoji opasnost od eksplozije.

**Servis**

a) **Popravljanje električnog alata preputite samo kvalificiranom stručnom osoblju koje će to obaviti samo s originalnim rezervnim dijelovima.** Tako ćete osigurati trajnu sigurnost električnog alata.

b) **Nikada nemojte održavati oštećene punjive baterije.** Održavanje pun-

jive baterije treba izvršavati samo proizvođač ili ovlaštenne Službe za korisnike.

● **Sigurnosne napomene za odvijače**

a) **Električni alat držite samo za izolirane ručke dok izvodite radove kod kojih vijak može udariti u skrivene strujne vodove.** Kontakt vijka i vodljivog voda može metalne dijelove uređaja staviti pod napon i dovesti do električnog udara.

b) **Osigurajte obradak.** Obradak koji se pridržava steznim napravama ili škripcem sigurnije se drži nego rukom.

c) **Čvrsto držite električni alat.** Kod otpuštanja ili labavljenja vijaka nakratko može doći do jakih suprotnih sila.

d) **Ako tijekom uporabe dođe do blokade alata, odmah prestanite koristiti proiz-**

**vod.** Budite spremni na jake suprotne sile, jer one mogu izazvati povratni trzaj.

e) **Sklopku za promjenu smjera okretanja uvijek držite u središnjem položaju (blokiran) kada uređaj koristite, transportirate ili skladištite.** To sprječava nehotično pokretanje električnog alata.

● **Smanjenje vibracija i zvukova**

Ograničite vrijeme uporabe, upotrebljavajte načine rada s vrlo malo vibracija i zvukova i nosite osobnu zaštitnu opremu kako biste smanjili utjecaj vibracija i zvukova.

Sljedeće mjere pomažu u smanjivanju rizika u uvjetovanih vibracijama i zvukovima:

- Proizvod upotrebljavajte samo u skladu s njegovom namjenom uporabom i kako je opisano u ovim uputama.

HR

HR

HR

HR

HR

HR

HR

HR

HR

HR

HR

HR

- Pobrinite se da je proizvod besprijekoran i dobro održavan.
- Upotrebljavajte ispravan radni alat za ovaj proizvod te se uvjerite da je besprijekoran.
- Proizvod čvrsto i sigurno držite za ručke/drške.
- Proizvod održavajte u skladu s uputama te se pobrinite za dovoljno podmazivanje (ako je primjenjivo).
- Tijek rada planirajte tako da je uporaba proizvoda s visokom vrijednošću vibracija raspodijeljena tijekom duljeg vremena.

● **Ponašanje u slučaju opasnosti**

Pomoću ovih uputa za uporabu upoznajte se s uporabom ovih proizvoda. Proučite sigurnosne napomene te ih se obvezno pridržavajte. To pomaže u izbjegavanju rizika i opasnosti.

- Uvijek budite oprezni pri uporabi ovoga proizvoda kako biste pravovremeno uočili opasnosti i kako biste

mogli djelovati. Brze intervencije mogu spriječiti teške ozljede i materijalnu štetu.

- Isključite proizvod u slučaju neispravnosti i odvojite ga od mreže električne struje. Prije ponovnog puštanja u pogon neka ga provjeri kvalificirani stručnjak te ga po potrebi popravi.

● **Sigurnosne napomene za punjače**

■ **Uređaj smiju koristiti djeca od 8 godina te osobe s ograničenim psihičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili osobe bez iskustva i/ili znanja kada su pod nadzorom ili ako su upoznati s uputama**

o sigurnom korištenju kao i s potencijalnim opasnostima. Djeca se ne smiju igrati uređajem.

Djeca ne smiju čistiti niti održavati uređaj bez nadzora.


■ **Nemojte puniti baterije koje se ne mogu puniti.**

Kršenje ove napomene uzrokovat će opasnosti.

■ **Zaštite električne dijelove od vlage.** Nikada ne uranjajte proizvod u vodu ni druge tekućine kao

biste spriječili strujni udar.

Nikada ne držite uređaj pod tekućom vodom. Slijedite upute za čišćenje, održavanje i popravak.

 **Ovaj uređaj prikladan je isključivo za uporabu u zatvorenom prostoru.**

● **Ostali rizici**

Čak i ako propisno rukujete ovim proizvodom, ostaje potencijali rizik za ozljede i materijalnu štetu. U vezi s konstrukcijom i izvedbom ovoga proizvoda mogu se između ostaloga pojaviti sljedeće opasnosti:

- Štete po zdravlje, koje su uzrokovane emisijama vibracija, ako se proizvod upotrebljava tijekom

duljeg vremena, ako se nepropisno vodi i održava.

- Ozljede i materijalna šteta uzrokovana neispravnim reznim alatima ili naglim udarom skrivenog objekta tijekom uporabe.
- Opasnost od ozljeda i materijalna šteta uzrokovana objektima u letu.

NAPOMENA
<p>► Ovaj proizvod tijekom rada stvara elektromagnetsko polje! To polje može pod određenim uvjetima ugroziti rad aktivnih ili pasivnih medicinskih implantata! Kako bi se smanjila opasnost od ozbiljnih ili smrtonosnih ozljeda, preporučujemo da se osobe s medicinskim implantatima prije rukovanja proizvodom posavjetuju sa svojim liječnikom i proizvođačem medicinskog implantata!</p>

● **Rad**

● **Informacije o punjivoj bateriji**

- Punjiva baterija ugrađena u proizvod djelomično je napunjena pri isporuci. Litij-ionske punjive bate-

rije mogu se puniti u bilo koje vrijeme bez ograničavanja njihova vijeka trajanja. Prekid punjenja ne oštećuje punjivu bateriju.

- Ovaj proizvod ima ugrađenu punjivu bateriju koju korisnik ne može zamijeniti. Uklanjanje ili zamjenu punjive baterije smije izvršiti samo proizvođač ili njegova Služba za korisnike ili slična kvalificirana osoba kako bi se izbjegle opasnosti. Kod zbrinjavanja treba ukazati na to da taj proizvod sadrži punjivu bateriju.
- Ako crvena LED lampica napunjenosti baterije [3] treperi tijekom upotrebe, razina baterije je manja od 10 % njenog kapaciteta. Punjivu bateriju je potrebno napuniti.

- Proizvod nikada nemojte puniti na okolnim temperaturama nižima od +4 °C ili višima od +40 °C. Skladište mora biti




hladno i suho, a okolna temperatura treba biti između 0 °C i +50 °C.


**Početak punjenja** (Sl. B)


NAPOMENA
<p>► LED lampica napunjenosti baterije svijetli oko 10 sekundi nakon otpuštanja prekidača za uključivanje/isključivanje [9].</p> <p>► Ovo su približne vrijednosti za status napunjenosti i status baterije.</p> <p>► LED radno svjetlo [10] može se koristiti za vrijeme punjenja. Normalno je da se ručka malo zagrije tijekom punjenja.</p>

- Priključite USB kabel [8] na USB priključak (tip A) [7] punjača [6].
- Spojite drugi kraj USB kabela [8] na USB priključak tipa C [5].
- Priključite punjač [6] u utičnicu.

- LED lampice napunjenosti baterije (zeleni [1], žuti [2] i crveni [3]) pokazuju razinu napunjenosti:

Tijekom punjenja	Status punjenja
[3] [2] [1]	
 x x	< 30 <span> </span> %
○  x	30–60 <span> </span> %
○ ○ 	60–90 <span> </span> %
○ ○ ○	> 90 <span> </span> %

Tijekom rada	Status punjive baterije
[3] [2] [1]	
 x x	< 10 <span> </span> %
○ x x	10–30 <span> </span> %
○ ○ x	30–70 <span> </span> %
○ ○ ○	> 70 <span> </span> %

 Treperi

- Svijetli
- x Isključeno

**Završetak punjenja**

- Odvijite USB kabel [8] s proizvoda.
- Izvucite punjač [6] iz utičnice.

● **Promjena smjera okretanja**

- Pritisnite sklopku za promjenu smjera okretanja [4] da bi se namjestio smjer okretanja (sl. C):

Sklopku pritisnuo	Smjer	
Desno (b)	Zatezanje	 [1]
Lijevo (a)	Otpuštanje	 [3]

● **LED radno svjetlo**

- LED radno svjetlo [10] gasi se približno 10 sekundi nakon otpuštanja prekidača za uključivanje/isključivanje [9].
- LED radno svjetlo [10] može se posebno uključiti kako bi osvijetlilo izravno radno područje.

- Postavite sklopku za promjenu smjera okretanja [4] u središnji položaj, tako da jednako strši s obje strane.

2. Pritisnite prekidač za uključivanje/isključivanje [9].

● **Zamjena nastavaka**

NAPOMENA
<p>► Nastavci su označeni prema svojim dimenzijama i obliku. Ako niste sigurni, isprobajte odgovarajući nastavak kako biste provjerili naliježe li unutar navojne glave bez ikakvog zazora.</p>

- Izvucite vijčani nastavak. Umetnite neki drugi tip nastavka u držač nastavka [12] (sl. D).

● **Zamjena nastavaka**

- Prednja maska [11] može se ukloniti kako bi se postavili drugi nastavci (nisu uključeni) (sl. E, F):

A1 Momentni nastavak
A2 Ekscentrični nastavak

A3 Vijčani nastavak
A4 Rezni nastavak

Nastavci su dostupni na www.optimex-shop.com pod „PAS 4 D7“.

- Uхватite jedan od dva ureza na kapici kako biste uklonili prednju masku [11].
- Za sastavljanje i rastavljanje pogledajte upute za uporabu isporučene s izmjenjivim nastavcima.

● **Uključivanje/isključivanje**

**Uključivanje**

- Pritisnite prekidač za uključivanje/isključivanje [9] i držite ga u tom položaju.
- Uključuje se LED radno svjetlo [10].

**Isključivanje**

- Pustite prekidač za uključivanje/isključivanje [9].
- LED radno svjetlo [10] svijetli oko 10 sekundi i zatim se isključi.

HR

HR

HR

HR

HR

HR

HR

HR

HR

HR

HR

HR

## ● Otklanjanje poteškoća

### ⚠ UPOZORENJE!

► Ako je proizvod pao u vodu ili slučajno bio izložen kiši, više se ne može koristiti. Stavite proizvod u zabrtvljenu plastičnu vrećicu i pošaljite ga u servisni centar na popravak ili zbrinjavanje.

Problem	Mogući uzroci	Rješenje
Proizvod se ne puni.	U utičnici nema struje.	Spojite punjač <span><span><span></span></span></span> 6 u standardnu utičnicu.
	Punjač <span><span><span></span></span></span> 6 je neispravan ili oštećen.	Promijenite punjač <span><span><span></span></span></span> 6.
	USB kabel <span><span><span></span></span></span> 8 je neispravan ili oštećen.	Zamijenite USB kabel <span><span><span></span></span></span> 8.
Proizvod ili punjiva baterija su oštećeni.	Proizvod ili punjiva baterija su oštećeni.	Odnosite proizvod u servisni centar na popravak.
Proizvod ne funkcionira.	Proizvod se pregrijao.	Ostavite proizvod da se ohladi oko 10 minuta.
	Punjiva baterija je prazna.	Napunite punjivu bateriju.
	Proizvod je oštećen.	Odnosite proizvod u servisni centar na popravak.
Iz proizvoda curi tekućina.	Punjiva baterija je oštećena.	Odnosite proizvod u servisni centar na popravak.

## ● Čišćenje i održavanje

### NAPOMENA

- Za čišćenje proizvoda ne upotrebljavajte nikakva kemijska, lužnata, maziva niti druga agresivna sredstva za čišćenje ili dezinfekciju jer mogu oštetiti površine.
- Pripazite da tekućine nikada ne uđu u unutrašnjost proizvoda.

- Ventilacijski otvori moraju uvijek biti slobodni.
- Redovito propisno čišćenje pomaže u sigurnoj uporabi i produljuje vijek trajanja proizvoda.
- Proizvod uvijek održavajte čistim, suhim i bez ulja i masti za podmazivanje. Nakon svake uporabe i prije skladištenja uklonite prašinu.

- Prije čišćenja ili provođenja radova održavanja:
  - Postavite sklopku za promjenu smjera okretanja  4 u središnji položaj. To sprječava nehотиčno uključivanje.
  - Uklonite USB kabel  8.
  - Uklonite vijčani nastavak.
  - Izvucite punjač  6 iz utičnice.
- Proizvod čistite suhom krpom. Za teško dostupna mjesta upotrebljavajte meku četku.
- Krpom i mekom četkom uklonite posebno prljavštinu i prašinu s ventilacijskih otvora.

- **Održavanje**
  - Prije i nakon svake uporabe: Proizvod i vijčane nastavke provjerite na istrošenost i oštećenja. Po potrebi zamijenite pribor (pogledajte „Zamjena nastava-ka“).

Uvijek se pridržavajte tehničkih zahtjeva (pogledajte „Tehnički podaci“).

### ● Skladištenje

- Postavite sklopku za promjenu smje- ra okretanja  4 u središnji položaj. To sprječava nehottično uključivanje.
- Proizvod čuvajte na suhom zatvorenom mjestu zaštićenom od izravnog sunčeva zračenja i prašine.

### ● Transport

### NAPOMENA

- Integriranu litij-ionsku punjivu bateriju smije vaditi isključivo obučeno ili kvalificirano osoblje.

Kako biste punjivu bateriju izvadili iz kućišta, ona mora biti prazna i valja otpustiti vijke kućišta. Priključke punjive baterije valja pojedinačno razdvojiti i izolirati.

### NAPOMENA

- Ovaj proizvod sadrži punjivu litij ionsku bateriju i stoga podliježe zakonskim odredbama o opasnim tvarima. Proizvod s ugrađenom punjivom baterijom može se transportirati i bez posebnih zahtjeva cestovnim ili morskim putem.
- Pakiranje i označavanje kod transporta preko trećih strana (npr. zrakoplovne linije, dostavne službe, otpremničke tvrtke) podliježu posebnim zahtjevima. Kod transporta preko trećih strana treba uvažiti savjete stručnjaka za opasan teret.

- **Zbrinjavanje**

Ambalaža se sastoji od ekološki neškodljivih materijala koje možete

zbrinuti na lokalnim mjestima za reciklažu.



Uvažavajte obilježavanje ambalaže za odvajanje otpada, ono je obilježeno s kraticama (a) i brojevima (b) sa slijedećim značenjem: 1–7: plastika/20–22: papir I karton/ 80–98: miješani materijali.

#### Proizvod:



O mogućnostima zbrinjavanja dotrajalog proizvoda možete se raspitati kod vaše općinske ili gradske uprave.



Zbog zaštite okoliša ne bacajte dotrajali proizvod u kućni otpad, već ga predajte stručnom zbrinjavanju. Informacije o mjestima za

sakupljanje otpada i njihovom radnom vremenu možete dobiti pri Vašem nadležnom općinskom uredu.

Oštećene ili potrošene baterije/punjive baterije se moraju reciklirati. Vratite baterije/punjive baterije i/ili proizvod putem ponuđenih ustanova za sakupljanje otpada



### Štete za okoliš zbog krivog zbrinjavanja baterija/ punjivih baterija!

Baterije/punjive baterije se ne smiju zbrinjavati zajedno s kućnim otpadom. One mogu sadržavati otrovne teške metale i podliježu zbrinjavanju kao poseban otpad. Kemijski simboli teških metala su slijedeći: Cd = kadmij, Hg = živa, Pb = olovo. Stoga predajte istrošene baterije/punjive baterije

na komunalno mjesto za sabiranje otpada.

### ● Jamstvo

Ovaj proizvod je pažljivo proizveden prema strogim smjernicama kvalitete i temeljito je ispitan prije isporuke. U slučaju pogreške u materijalu ili izradi, imate zakonska prava protiv prodavatelja proizvoda. Vaša zakonska prava ni na koji način nisu ograničena našom garancijom navedenom u nastavku.

Garancija za ovaj proizvod je 3 godine od datuma kupnje. Garantni rok počinje s datumom prodavine. Čuvajte originalni račun na sigurnom mjestu jer je ovaj dokument potreban kao dokaz kupnje.

Sva oštećenja ili nedostaci koji su već prisutni u trenutku kupnje moraju se prijaviti odmah nakon raspakiranja proizvoda.

Ako se u roku od 3 godine od datuma kupnje pokaže da je

proizvod neispravan u materijalu ili izradi, mi ćemo ga, po našem izboru, besplatno popraviti ili zamijeniti. Garantni rok se ne produljuje odobrenim zahtjevom za garanciju. To vrijedi i za zamijenjene i popravljene dijelove.

Ova garancija ne vrijedi ako je proizvod bio oštećen ili nepropisno korišten ili održavan.

Garancija pokriva greške u materijalu i proizvodnji. Ova se garancija ne odnosi na dijelove proizvoda koji su podložni uobičajenom habanju, te se stoga smatraju potrošnim dijelovima (npr. baterije, crijeva, spremnici s tintom), niti na oštećenja lomljivih dijelova, npr. prekidača ili dijelova od stakla.

U slučaju manjeg popravka jamstveni rok se produljuje onoliko koliko je kupac bio lišen uporabe stvari.

Međutim, kad je zbog neispravnosti stvari izvršena njezina zamjena

ili njezin bitni popravak, jamstveni rok počinje teći ponovno od vraćanja, odnosno od vraćanja popravljene stvari.

Ako je zamijenjen ili bitno popravljen samo neki dio stvari, jamstveni rok počinje teći ponovno samo za taj dio.

### ● Postupak u slučaju koji je pokriven jamstvom

Kako bismo osigurali brzu obradu vašeg zahtjeva, slijedite upute u nastavku:

Za sve upite kao dokaz o kupnji pripremite račun i broj artikla (IAN 504705\_2501).

Broj artikla možete pronaći na tipskoj pločici na proizvodu, gravuri na proizvodu, naslovnici vaših uputa (dolje lijevo) ili naljepnici na stražnjoj i donjoj strani proizvoda.

Ako se pojave funkcionalni kvarovi ili drugi nedostaci, prvo se obratite servisnoj odjelu koji je naveden

HR

HR

HR

HR

HR

HR

HR

HR

HR

HR

HR

HR

u nastavku telefonski ili e-poštom.

Proizvod za koji je utvrđen kvar, uz prilaganje potvrde o kupnji (računa) i informacijama o nedostacima i kada su nastali, možete poslati na adresu servisa kojega ste obavijestili bez poštarine.

dospjet ćete do uputa za uporabu za svoj artikl.

### ● Servis

**Servis Hrvatska**  
Tel.: 0800806355  
E-Mail: owim@lidl.hr

Srpska oznaka sukladnosti

### ● EK Izjava o sukladnosti

Pogledajte posljednju stranicu.

Korišćena upozorenja i simboli	
U ovom priručniku i na ambalaži koriste se sledeća upozorenja:	
<span><span></span></span>	<b>UPOZORENJE!</b> Ovaj simbol sa signalnom rečju „Upozorenje“ označava opasnost sa srednjim stepenom rizika koji će, ako se ne izbegne, za rezultat imati smrt ili ozbiljne povrede.
<span><span></span></span>	<b>OPREZ!</b> Ovaj simbol sa signalnom rečju „Oprez“ označava opasnost sa malim stepenom rizika koji će, ako se ne izbegne, dovesti do manje ili veće povrede.
<span><span></span></span>	<b>NAPOMENA:</b> Ovaj simbol sa signalnom rečju „Napomena“ pruža dodatne korisne informacije.
<span><span></span></span>	Opasnost – opasnost od strujnog udara!
<span><span></span></span>	Naizmenična struja/napon
<span><span></span></span>	Jednosmerna struja/napon
<span><span></span></span>	Simbol za proizvod klase zaštite II
<span><span></span></span>	Koristite proizvod samo u suvim prostorijama.

<span><span></span></span>	Ovaj simbol znači da se prilikom korišćenja proizvoda mora uzeti u obzir korisničko uputstvo.
<span><span></span></span>	<b>Li-Ion</b> Litijum-jonski akumulator
<b>n<sub>o</sub></b>	Broj obrtaja u praznom hodu
<span><span></span></span>	Zaštitite akumulator od toplote i direktne sunčeve svetlosti.
<span><span></span></span>	Zaštitite akumulator od vatre.
<span><span></span></span>	Zaštitite akumulator od vode i vlage.
<b>min<sup>-1</sup></b>	Obrtaja u minuti
<span><span></span></span>	Oznaka CE potvrđuje usaglašenost sa direktivama EU koje se primenjuju na proizvod.
<span><span></span></span>	Bezbednosne napomene Smernice za rukovanje

### 4 V AKU ODVIJAČ

### ● Uvod

Čestitamo vam na kupovini vašeg novog proizvoda. Tako ste se odlučili za visokokvalitetan proizvod. Uputstvo za upotrebu je deo ovog proizvoda. Sadrži važna bezbednosna uputstva, uputstva za upotrebu i odlaganje. Pre korišćenja proizvoda upoznajte se sa svim uputstvima za rikovanje i bezbednost. Koristite proizvod samo onako kako je opisano i za navedene oblasti primene. Predajte sve dokumente prilikom isporuke proizvoda trećem licu.

### ● Predviđena namena

- Ovaj proizvod je namenjen za zavrtnje i odvrtnje zavrtnjeva.

- Uvek koristite priključnu opremu (nastavke i bitove) u skladu sa predviđenom namenom! Prilikom kupovine i korišćenja priključne opreme uvek se pridržavajte tehničkih zahteve za ovaj proizvod (videti „Tehnički podaci“).
- LED radno svetlo  10 ovog proizvoda je tako dizajnirano da osvetli neposredno radno područje.
- Drugačija upotreba ili modifikacija proizvoda se smatra neodgovarajućom i može voditi do opasnosti kao što su smrt, povreda i materijalna šteta.
- Proizvođač nije odgovoran za oštećenja izazvana nenamenskom upotrebom.
- Ovaj proizvod nije namenjen za komercijalnu ili sličnu vrstu upotrebe.

### ● Obim isporuke

### ⚠ UPOZORENJE!

- Proizvod i ambalažni materijal nisu igračka za decu! Deci nije dozvoljeno da se igraju najlonskim kesama, folijama i sitnim delovima! Od njih preti opasnost od davljenja i gušenja!

- 4 V Aku odvijač
- USB kabl
- 26 Bitova
- Držač bitova
- Transportna torba
- Uputstvo za korišćenje

### ● Opis delova

(Sl. A)

- Indikator smera okretanja  (zavrtnanje zavrtnjeva)/LED statusa napunjenosti baterije (zeleno boja)
- LED statusa napunjenosti baterije (žuta boja)
- Indikator smera okretanja  (odvrtnanje zavrtnjeva)/LED statusa napunjenosti baterije (crvena boja)

- Prekidač smera okretanja
- USB priključak (tip C)
- Punjač \*
- USB priključak (tip A)
- USB kabl
- Prekidač za uključivanje/isključivanje
- LED radno svetlo
- Prednji poklopac
- Držač bitova

### ● Tehnički podaci 4 V Aku odvijač

Model:	HG10759
Nominalni napon:	4 V ===
Akumulator (integrisani):	Litijum-jonska
Broj ćelija:	1
Kapacitet:	1,5 Ah
Broj obrtaja u praznom hodu n <sub>o</sub> :	200 min <sup>-1</sup>
Obrtni momenat:	Maks. 10 N m
Držač bitova:	6,35 mm (1/4“)

\* Punjač nije uključen u isporuku. Kupci mogu da nabave ovaj punjač preko veb-sajta [www.optimex-shop.com](http://www.optimex-shop.com).

### Za punjenje bežičnog alata koristite isključivo sledeći punjač \*\* :

Informacije	Vrednost
Ime ili zaštitni znak proizvođača, broj komercijalnog registra i adresa:	OWIM GmbH & Co. KG HRA 721742 Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, NEMAČKA
Identifikacijska oznaka modela:	HG06825 (VDE mrežni utikač) HG06825-BS (BS mrežni utikač)

Informacije	Vrednost	Jedinica
Ulazni napon:	100–240	V~
Frekvencija ulaznog izmjeničnog napona:	50/60	Hz
Izlazni napon:	5,0	V ===
Izlazna jakost struje:	1,7	A
Izlazna snaga:	8,5	W
Prosječna učinkovitost pod opterećenjem:	78,2	%
Potrošnja električne energije bez opterećenja:	< 0,1	W
Ulazna struja:	0,3	A
Klasa zaštite:	II <span><span></span></span> (dvostruka izolacija)	
Tip priključka:	USB (tip A)	
Vreme punjenja:	oko 60	min

\*\* Punjač nije uključen u isporuku. Kupci mogu da nabave ovaj punjač preko veb-sajta [www.optimex-shop.com](http://www.optimex-shop.com).

HR

HR

RS

RS

RS

RS

RS

RS

RS

RS

RS

RS



kom trenutku bez uticaja na njihov životni vek. Prekid procesa punjenja ne oštećuje akumulator.

■ Ovaj proizvod sadrži ugrađeni akumulator koji korisnik ne može da zameni. Da bi se izbegle opasnosti vađenje ili zamenu akumulatora može da izvrši samo proizvođač ili njegova korisnička služba, ili osoba sa sličnim kvalifikacijama. Prilikom odlaganja ovog proizvoda, treba napomenuti da ovaj proizvod sadrži jedan akumulator.

■ Ako crveni LED statusa napunjenosti baterije [3] trepti tokom upotrebe, nivo baterije je manji od 10 % njenog kapaciteta. Akumulator mora biti napunjen.

□ Nikada nemojte puniti proizvod na temperaturi sredine ispod +4 °C ili iznad +40 °C. Uslovi skladištenja treba da budu hladni i suvi, a

temperatura sredine treba da bude između 0 °C i +50 °C.

## Početak procesa punjenja

(Sl. B)

**NAPOMENA**

▶ LED statusa napunjenosti baterije svetli otprilike 10 sekundi nakon što otpustite prekidač za uključivanje/isključivanje [9].

▶ Ovo su približne vrednosti za status punjenja i status akumulatora.

▶ LED radno svetlo [10] može da se koristi tokom procesa punjenja. Normalno je da se ručka u izvesnoj meri zagreje tokom punjenja.

1. Povežite USB kabl [8] sa USB priključkom (tip A) [7] na punjaču [6].
2. Povežite drugi kraj USB kabla [8] sa USB priključkom tipa C [5].
3. Stavite punjač [6] u utičnicu.

■ LED-ovi statusa napunjenosti baterije (zeleno [1], žuto [2] i crveno [3]) pokazuju status napunjenosti:

Za vreme punjenja			Status punjenja
[3]	[2]	[1]	
☀	x	x	< 30 %
○	☀	x	30–60 %
○	○	☀	60–90 %
○	○	○	> 90 %

Za vreme korišćenja			Stanje akumulatora
[3]	[2]	[1]	
☀	x	x	< 10 %
○	x	x	10–30 %
○	○	x	30–70 %
○	○	○	> 70 %

☀ Trepti  
○ Svetli  
x Isključeno

**Punjenje je završeno**

1. Izvucite USB kabl [8] iz proizvoda.
2. Izvucite punjač [6] iz utičnice.

## Promena smera okretanja

□ Pritisnite prekidač smera okretanja [4] do kraja, da biste podesili smer okretanja (sl. C):

Prekidač pritisnut	Smer
Desno (b)	Zavrtnje ▲ [1]
Levo (a)	Odvrtanje ▼ [3]

## LED radno svetlo

■ LED radno svetlo [10] svetli oko 10 sekundi nakon otpuštanja prekidača za uključivanje/isključivanje [9].

■ LED radno svetlo [10] može zasebno da se uključi da bi se osvetlilo neposredno radno područje.

1. Stavite prekidač smera okretanja [4] u srednji položaj, tako da sa obe strane bude jednako udaljen.
2. Pritisnite prekidač za uključivanje/isključivanje [9].

## Zamena bitova

### NAPOMENA

▶ Bitovi su označeni prema njihovim dimenzijama i obliku. Ako niste sigurni, isprobajte odgovarajući bit, da biste videli da li bez klimanja naleže na glavu zavrtnja.

□ Izvadite bit za odvijač. Stavite drugi tip bita u držač bitova [12] (sl. D).

## Zamena nastavaka

■ Prednji poklopac [11] može da se skinete da bi se spojili drugi priključci (nisu uključeni u isporuku) dostupni od (sl. E, F):

A1 Dodatak za obrtni moment  
A2 Dodatak ekscenatar  
A3 Dodatak za ugao  
A4 Dodatak za sečenje

Dodaci su dostupni na veb-sajtu [www.optimex-shop.com](http://www.optimex-shop.com) pod „PAS 4 D7“.

1. Posegnite u jedno od dva udubljenja na poklopcu da biste uklonili prednji poklopac [11].
2. Proverite uputstvo za korišćenje koje se isporučuje sa zamenskim priključcima za montažu i demontažu.

## Uključivanje/isključivanje

### Uključivanje

□ Pritisnite prekidač za uključivanje/isključivanje [9] i zadržite ga u položaju.

□ Pali se LED radno svetlo [10].

### Isključivanje

□ Otpustite prekidač za uključivanje/isključivanje [9].

□ LED radno svetlo [10] će svetleti oko 10 sekundi, a zatim će se isključiti.

## Rešavanje problema

### ⚠ UPOZORENJE!

▶ Ako je proizvod pao u vodu ili ako je slučajno bio izložen kiši, više ne može da se koristi. Stavite proizvod u zatvorenu plastičnu vreću i pošaljite ga u servisni centar na popravku ili odlaganje.

Problem	Mogući uzrok	Rešenje
Proizvod se ne puni.	U utičnici nema struje.	Priključite punjač [6] na utičnicu sa normalnim strujnim napajanjem.
	Punjač [6] je neispravan ili je oštećen.	Zamenite punjač [6].
	USB kabl [8] je neispravan ili je oštećen.	Zamenite USB kabl [8].
	Proizvod ili akumulator su oštećeni.	Odnosite proizvod na popravku u servisni centar.
Proizvod ne radi.	Proizvod se pregreva.	Ostavite da se proizvod ohladi oko 10 minuta.
	Akumulator je prazan.	Napunite akumulator.
	Proizvod je oštećen.	Odnosite proizvod na popravku u servisni centar.
Curi tečnost iz proizvoda.	Akumulator je oštećen.	Odnosite proizvod na popravku u servisni centar.

## Čišćenje i održavanje

### NAPOMENA

▶ Nemojte koristiti hemijska, alkalna, abrazivna ili druga agresivna sredstva za čišćenje ili dezinfekciju da biste očistili proizvod, jer time možete da oštetite površinu.

▶ Vodite računa da nikakva tečnost ne prođe u unutrašnjost proizvoda.

■ Otvori za ventilaciju moraju uvek biti slobodni.

■ Redovno pravilno čišćenje omogućuje bezbedno korišćenje i produžava životni vek proizvoda.

□ Održavajte proizvod čistim, suvim i bez mrlja od ulja ili masti. Uklonite prašinu nakon svakog korišćenja i pre skladištenja.

□ Pre čišćenja ili servisiranja:  
– Uvek stavite prekidač smera okretanja [4] u srednji položaj. Time se sprečava nenamerno uključivanje.

– Izvadite USB kabl [8].

– Izvadite bit za odvijač.

– Izvucite punjač [6] iz utičnice.

□ Čistite proizvod suvom krpom. Za teško dostupna mesta koristite mekanu četku.

□ Krpom i mekom četkom uklonite tvrdokornu prljavštinu i prašinu iz ventilacionog otvora.

## Održavanje

□ Pre i posle svakog korišćenja: Proverite da li su proizvod i bitovi za odvijač pohabani i oštećeni. Ako je potrebno, zamenite dodatnu opremu (videti „Zamena bitova“). Pridržavajte se tehničkih zahteva

(videti „Tehnički podaci“).

## Skladištenje

□ Uvek stavite prekidač smera okretanja [4] u srednji položaj. Time se sprečava nenamerno uključivanje.

□ Čuvajte proizvod u suvoj prostoriji, zaštićeno od direktnih sunčevih zraka.

## Transport

### NAPOMENA

▶ Integrisani litijum-jonski akumulator može da ukloni samo obučeno ili kvalifikovano osoblje.

Da biste izvadili akumulator iz kućišta, potrebno je da akumulator bude prazan, a zavrtnje na kućištu treba olabaviti. Priključke za akumulator potrebno je zasebno odvojiti i izolovati.

RS

RS

RS

RS

RS

RS

RS

RS

RS

RS

RS

RS

### NAPOMENA

▶ Ovaj proizvod sadrži punjivi litijum-jonski akumulator i stoga podleže zakonskim propisima o opasnim supstancama. Proizvod sa integrisanim akumulatorom može bez posebnih zahteva da se transportuje na kopnu i na moru.

▶ Pakovanje i obeležavanje podleže posebnim zahtevima prilikom transporta od strane trećih lica (npr. aviokompanija, kurir, prevoznik). Prilikom transportovanja od strane trećih lica, potrebno je konsultovati stručnjake za opasnu robu.

## Odlaganje

Pakovanje se sastoji od ekološki prihvatljivih materijala koje možete

odlagati na lokalnim mestima za reciklažu.



Obratite pažnju na označavanje materijala za pakovanje pri odvajanju otpada, koji je označen skraćenicama (a) i brojevima (b) sa sledećim značenjem: 1–7: plastika/20–22: papir i karton/80–98: mešavine.

### Proizvod:



Mogućnosti za uklanjanje iskorišćenog proizvoda možete saznati u vašoj opštinskoj ili gradskoj upravi.



U interesu zaštite životne sredine nemojte bacati vaš proizvod kada je iskorišćen kućnom otpadu, nego ga ponesite na odgovarajuće

mesto za odlaganje otpada. Informacije o mestima za sakupljanje i njihovom radnom vremenu možete dobiti u vašoj lokalnoj administraciji.

Neispravne ili istrošene baterije/akumulatori se moraju dati na reciklažu. Vratite baterije/akumulator e/ili proizvod na navedene depoe.



### Štete po okolinu pogrešnim odlaganjem baterija/akumulatora!

Baterije/akumulatori ne smeju da se odlazu sa otpadom iz domaćinstva. Mogu da sadrže otrovne teške metale i podležu obradi posebnog otpada. Hemijski simboli teških elementa su u nastavku: Cd = kadmium, Hg = živa, Pb = olovo. Zato predajte potrošene baterije/akumulator e na opštinsku deponiju.

Lidl i proizvođač nisu u mogućnosti da garantuju obezbeđivanje servisiranja i dostupnost rezervnih delova nakon isteka garantnog perioda/perioda saobraznosti. Ukoliko za tim bude potrebe, putem naše Službe za potrošače možete proveriti dostupnost rezervnih delova i opcije za popravku. Hvala na razumevanju.

### Kako izjaviti reklamaciju?

Molimo Vas:

- da pozovete korisnički servis: 0800190639
- pošaljete e-mail na: [owim@lidl.rs](mailto:owim@lidl.rs)
- posetite najbližu Lidl prodavnicu.

Da bismo osigurali najbržu asistenciju, molimo da sačuvate fiskalni račun i date ga na uvid prilikom izjavljivanja reklamacije.

### GARANCIJA I GARANTNI LIST

Poštovani,

Ovim putem Vas upoznajemo sa Vašim pravima i obavezama koje proističu iz Zakona o zaštiti potrošača, a u pogledu ostvarivanja prava iz garancije.

Ova garancija ni na koji način ne utiče, niti isključuje prava koja kupac ima u skladu sa važećim Zakonom o zaštiti potrošača po osnovu zakonske odgovornosti prodavca za nesaobraznost robe ugovoru koja traje 2 godine od dana kada je roba predata kupcu.

Davalac garancije ovom izjavom preuzima obavezu da kupcima svojih aparata, a pod uslovima definisanim u ovoj izjavi, obezbedi:

- besplatno otklanjanje kvarova u garantnom roku, koji bi nastali kod uobičajene upotrebe ili zbog grešaka u proizvodnji i materijalu, ili
- zamenu aparata, u garantnom roku predviđenim ovom garancijskom

izjavom, u slučaju da opravka nije moguća, ili

- ako otklanjanje kvara nije moguće, kupac ima pravo da zahteva od prodavca povrat novca.

Ukupan rok garancije je 3 godine.

Garantni rok počinje da važi od datuma kupovine proizvoda, odnosno od prijema istog od strane kupca, a što se dokazuje fiskalnim računom.

Garancija važi na teritoriji Republike Srbije.

Kupac može da izjavi reklamaciju usmeno u nekom od prodajnih objekata Lidl Srbija KD, odnosno telefonom, pisanim putem ili elektronskim putem na kontakte kompanije Lidl Srbija KD, uz dostavu fiskalnog računa na uvid.

U cilju ispravnog funkcionisanja proizvod se koristi u skladu sa njegovom namenom i Uputstvom za upotrebu.

Na zahtev kupca, koji je izjavljen u garantnom

roku, prodavac će izvršiti otklanjanje kvarova i nedostataka na proizvodu u roku predviđenom Zakonom.

### Garantni uslovi:

Pre obraćanja prodavcu za tehničku pomoć, potrebno je proveriti ispravnost instalacije i ostalih potrebnih uslova naznačenih u Uputstvu za upotrebu.

Kupac je dužan da prodavcu preda sve pripadajuće delove proizvoda koje je preuzeo u trenutku kupovine.

### Popravke u roku garancije:

Garancija važi počev od dana kada je roba predata kupcu, a na osnovu fiskalnog odsečka. U istom periodu davalac garancije, odnosno prodavac je u obavezi da otkloni sve tehničke kvarove bez naknade, u zakonskom roku.

Na zahtev kupca, koji je izjavljen u garantnom

7. Ukoliko je čišćenje i održavanje uređaja urađeno protivno Uputstvu za upotrebu.
8. Ukoliko je proizvod korišćen u profesionalne svrhe.

Naziv proizvođača:	4 V aku odvijač
Model:	HG10759
IAN/Serijski broj:	504705_2501
Proizvođač:	OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 74167 Neckarsulm Nemačka
Davalac garancije-uvoznik:	Lidl Srbija KD Prva južna radna 3 22330 Nova Pazova Republika Srbija Tel. 0800190639 E-mail: kontakt@lidl.rs

Datum predaje robe potrošaču:	datum sa fiskalnog računa
Uvozi i stavlja u promet:	Lidl Srbija KD Prva južna radna 3 22330 Nova Pazova Republika Srbija Tel. 0800190639 E-mail: kontakt@lidl.rs

## Postupak garancije

Da biste bili sigurni da će vaš zahtev biti brzo obrađen, pratite sledeća uputstva:

Za sva pitanja, pripremite račun i broj artikla (IAN 504705\_2501) kao dokaz kupovine.

Nađite broj artikla na natpisnoj pločici na proizvodu, gravuri na proizvodu, naslovnoj strani vašeg uputstva (dole levo) ili nalepnici

na poledini ili dnu proizvoda.

Ako dođe do funkcionalnih grešaka ili drugih kvarova, prvo kontaktirajte dole navedenu servisnu službu telefonom ili e-mailom.

Zatim možete besplatno poslati proizvod koji je evidentiran kao neispravan na adresu servisa koju ste dobili, prilažući račun (priznanicu) i detalje o tome šta je u kvaru i kada je nastao.



Možete pogledati i preuzeti ove i mnoge druge priručnike na [parksidediy.com](http://parksidediy.com). Skeniranjem ovog QR koda dospećete direktno

na [parksidediy.com](http://parksidediy.com). Izaberite vašu zemlju i potražite uputstva za upotrebu kistićei masku za preragu. Unošenjem broja artikla (IAN) 504705\_2501 pristupićete uputstvu za upotrebu vašeg artikla.

## Servis

**Servis Srbija**  
Tel.: 0800190639  
E-Mail: [owim@lidl.rs](mailto:owim@lidl.rs)

Srpska oznaka usaglašenosti

## EU Izjava o usklađenosti

Pogledajte poslednju stranu.

RS

RS

RS

RS

RS

RS

RS









RS







RS

RS

RS

RS

Indicații de avertizare și simboluri folosite
În aceste instrucțiuni de utilizare și pe ambalaj se folosesc următoarele indicații de avertizare:
 <b>AVERTISMENT!</b> Acest simbol având cuvântul de semnalizare „Avertisment” indică o pericolare cu grad mediu de risc care, dacă nu este evitat, poate avea ca urmare o rănire gravă sau moartea.
 <b>PRECAUȚIE!</b> Acest simbol având cuvântul de semnalizare „Precauție” indică o pericolare cu grad scăzut de risc care, dacă nu este evitat, are ca urmare o rănire redusă sau medie.
 <b>INDICAȚIE:</b> Acest simbol având cuvântul de semnalizare „Indicație” oferă mai multe informații utile.
 Pericol – riscul unei electrocutări!
 Curent/tensiune alternativă
 Curent continuu/tensiune continuă
 Simbol pentru un produs din clasa de protecție II
 Utilizați produsul doar în spații interioare uscate.

	Acest simbol înseamnă că la utilizarea produsului trebuie respectat manualul de utilizare.
<b>Li-Ion</b>	Acumulator litiu-ion
<b>n<sub>0</sub></b>	Turație de mers în gol
	Protejați acumulatorul de căldură și de razele solare directe.
	Protejați acumulatorul de foc.
	Protejați acumulatorul de apă și umezeală.
<b>min<sup>-1</sup></b>	rotații pe minut
	Semnul CE confirmă conformitatea cu directivele UE referitoare la produs.
	Indicații de siguranță Instrucțiuni de manevrare

## 4 V ȘURUBELNIȚĂ CU ACUMULATOR

### ● Introducere

Vă felicităm pentru achiziționarea noului dumneavoastră produs. Ați ales un produs de înaltă calitate. Manualul de utilizare reprezintă o parte integrantă a acestui produs. Acesta conține informații importante referitoare la siguranță, la utilizare și la eliminarea ca deșeu. Înainte de utilizarea acestui produs, familiarizați-vă mai întâi cu instrucțiunile de utilizare și de siguranță. Folosiți produsul numai în modul descris și numai în domeniile de utilizare indicate. Predați toate documentele aferente în cazul în care înstrăinați produsul.

### ● Utilizarea conform destinației

- Acest produs este prevăzut pentru strângerea și desfacerea șuruburilor.

- Folosiți întotdeauna sculele de adaos (accesorii și cap) conform destinației de utilizare! La achiziționarea și utilizarea sculelor de adaos, țineți seama întotdeauna de cerințele tehnice ale produsului (vezi „Date tehnice”).

- Lumina de lucru cu LED 10<sup>1</sup> a acestui produs este destinată pentru iluminarea directă a zonei de lucru.
- Alte utilizări sau modificări ale produsului sunt considerate ca nefiind neconforme cu destinația și pot duce la riscuri cum ar fi pericol de moarte, răniri și deteriorări.
- Producătorul nu își asumă răspunderea pentru daunele și defecțiunile survenite ca urmare a unei deserviri necorespunzătoare.

- Produsul nu este destinat pentru uzul profesional sau pentru domenii de utilizare asemănătoare.

### ● Volumul livrării

#### ⚠ AVERTISMENT!

- Produsul și materialele de ambalaj nu sunt jucării! Copiii nu trebuie să se joace cu pungile din material plastic, foliile și piesele mici! Există pericol de înghițire și sufocare!
- 4 V Șurubelniță cu acumulator
  - 1 Cablu USB
  - 26 Bituri
  - 1 Suport pentru cap
  - 1 Geantă de transport
  - 1 Instrucțiuni de utilizare

## ● Descrierea pieselor

(Fig. A)

- Săgeată pentru sens de rotație ▲ (strângere șuruburi)/LED pentru starea de încărcare a bateriei (culoare verde)
- LED pentru starea de încărcare a bateriei (culoare galbenă)
- Săgeată pentru sens de rotație ▼ (desfacere șuruburi)/LED pentru starea de încărcare a bateriei (culoare roșie)
- Schimbător de sens de rotație
- Racord USB (tip C)
- Încărcător \*\*
- Racord USB (tip A)
- Cablu USB
- Înterupător pornit/oprit
- Lumina de lucru cu LED
- Capac frontal
- Suport pentru cap

\* Un încărcător nu este inclus. Clienții pot achiziționa acest încărcător prin [www.optimex-shop.com](http://www.optimex-shop.com).

## ● Date tehnice

### 4 V Șurubelniță cu acumulator

Model:	HG10759
Tensiune nominală:	4 V <span>===</span>
Acumulator (integrat):	Li-Ion
Număr de celule:	1
Capacitate:	1,5 Ah
Turație de mers în gol n <sub>0</sub> :	200 min <sup>-1</sup>
Moment de rotație:	Max. 10 N m
Suport pentru bit:	6,35 mm (1/4")

**Folosiți numai următorul încărcător, pentru a încărca scula fără cablu \*\* :**

Informație	Valoare
Denumirea producătorului sau marca comercială, numărul de înregistrare la Registrul Comerțului și adresa:	OWIM GmbH & Co. KG HRA 721742 Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, GERMANIA
Identificator de model:	HG06825 (ștecher VDE) HG06825-BS (ștecher BS)

Informație	Valoare	Unitate
Tensiune de intrare:	100–240	V~
Frecvența c.a. de intrare:	50/60	Hz
Tensiune de ieșire:	5,0	V <span>===</span>
Curent de ieșire:	1,7	A
Putere de ieșire:	8,5	W
Randament mediu în mod activ:	78,2	%
Puterea absorbită în regim fără sarcină:	< 0,1	W
Curent de intrare:	0,3	A
Clasă de protecție:	II/ <span><span><span></span><span>□</span><span></span></span></span> (izolație dublă)	
Tip de conexiune:	USB (tip A)	
Durată de încărcare:	cca. 60	min

\*\* Un încărcător nu este inclus. Clienții pot achiziționa acest încărcător prin [www.optimex-shop.com](http://www.optimex-shop.com).

RO	RO
----	----

### Valori de emisie de vibrații

Valori totale de vibrații (suma vectorilor celor trei direcții), determinate corespunzător EN 62841:

#### Șuruburi

Valoare emisie vibrații a <sub>h</sub> :	< 2,5 m/s <sup>2</sup>
Imprecizie K:	1,5 m/s <sup>2</sup>

#### ⚠ AVERTISMENT!

- Emisiile de vibrații și zgomot pot diferi în timpul utilizării efective a sculei electrice de valorile indicate, în funcție de tipul sculei electrice și de modul de utilizare a sculei electrice, îndeosebi de tipul piesei de lucru care este prelucrată.

RO	RO
----	----

#### ⚠ AVERTISMENT!

- Încercați să mențineți expunerea la vibrații și zgomot cât mai mică posibil. Măsurile exemplificative pentru micșorarea încărcării cu vibrații sunt purtarea de mănuși la utilizarea sculei și limitarea timpului de lucru. De aceea trebuie luate în considerare toate etapele ciclului de lucru (de exemplu timpî în care scula electrică este oprită și aceia în care ea este pornită, însă funcționează fără sarcină).

RO	RO
----	----

#### INDICAȚIE

- Valorile totale de vibrații indicate și valorile de emisie de zgomot indicate sunt măsurate printr-o procedură de testare standard și pot fi utilizate pentru comparația unei scule electrice cu o altă sculă.
- Valorile totale ale emisieii de vibrații indicate și valorile de emisie de zgomot indicate pot fi utilizate și pentru o evaluare provizorie a expunerii.

RO	RO
----	----

## ⚠ Indicații de siguranță

### ● Indicații generale de siguranță pentru scule electrice

#### ⚠ AVERTISMENT!

- Citiți toate indicațiile de siguranță, instrucțiunile, imaginile și datele tehnice cu care este prevăzută această sculă electrică.** Nerespectarea următoarelor instrucțiuni poate provoca electrocutare, incendiu și/sau răniri grave.

**Păstrați toate sfaturile și indicațiile de siguranță într-un loc sigur, pentru consultare viitoare.**

Noțiunea „sculă electrică” folosită în indicațiile de siguranță, se referă la scule electrice acționate de la rețea (cu cablu de rețea) și la

RO	RO
----	----

scule electrice acționate cu acumulator (fără cablu de rețea).

#### Siguranța locului de muncă

- Păstrați zona de lucru curată și bine iluminată.** Zonele de lucru neordonate sau neiluminate pot duce la accidente.
- Nu lucrați cu scula electrică într-un mediu cu pericol de explozie, în care se găsesc gaze, lichide sau prafuri inflamabile.** Sculele electrice produc scânteii care pot aprinde praful sau vaporii.
- Țineți la distanță copiii și alte persoane în timpul folosirii sculei electrice.** Dacă sunteți distras puteți pierde controlul asupra sculei electrice.

#### Securitatea electrică

- Ștecherul sculei electrice trebuie să se potrivească în priză. Ștecherul nu trebuie modificat**

RO	RO
----	----

**în niciun fel. Nu folosiți un ștecher adaptor împreună cu sculele electrice cu împământare.** Ștecherelor nemo-dificate și prizele potrivite scad riscul de electrocutare.

- Evitați contactul corpului cu suprafețele împământate, cum ar fi conducte, încălziri cuptoare și frigider.** Există un risc crescut de electrocutare atunci când corpul dvs. este legat la pământ.
- Păstrați sculele electrice departe de ploaie sau umezeală.** Intrarea apei în scula electrică crește riscul electrocutării.
- Nu folosiți cablul de alimentare pentru a transporta și agăța scula electrică sau pentru a scoate ștecherul din priză. Țineți cablul de alimentare departe de căldură, ulei, muchii ascuțite sau**

RO	RO
----	----

**piese în mișcare ale aparatului.** Cablurile de alimentare deteriorate sau încurcate cresc riscul unei electrocutări.

- Dacă lucrați cu o sculă electrică în aer liber, folosiți doar cabluri prelungitoare care sunt potrivite pentru exterior.** Folosirea unui cablu prelungitor potrivit pentru exterior, micșorează riscul electrocutării.
- Dacă utilizarea sculei electrice într-un mediu umed nu poate fi evitată folosiți un înterupător de protecție contra curenților vagabonzi.** Folosirea unui înterupător de protecție contra curenților vagabonzi scade riscul unei electrocutări.

#### Siguranța persoanelor

- Fiți atenți, aveți grijă ce faceți și folosiți-vă mintea la lucrul cu o sculă electrică.**

RO	RO
----	----

Nu folosiți scule electrice dacă sunteți obosit sau sunteți sub influența drogurilor, a alcoolului sau a medicamentelor. Un moment de neatenție la folosirea sculei electrice poate duce la răniri grave.

- Purtați echipament personal de protecție și întotdeauna purtați ochelari de protecție.** Purțarea echipamentului personal de protecție, cum ar fi mască de praf, încălțăminte de siguranță antiderapantă, cască de protecție sau căști antifonice, în funcție de modul de folosire a sculei electrice, micșorează riscul rănirilor.
- Evitați punerea în funcțiune neprevăzută.** Asigurați-vă că scula electrică este decuplată înainte de a o conecta la alimentarea cu tensiune și/sau a conecta acumulatorul.

RO	RO
----	----

**ru, a o lua sau a o transporta.** Dacă la transportarea sculei electrice vă țineți degetul pe comutator sau dacă conectați scula electrică pornită la alimentarea cu curent electric, acest lucru poate provoca accidente.

- Îndepărtați sculele de reglare sau cheia pentru șuruburi înainte de pornirea sculei electrice.** O sculă sau cheie care se află într-o piesă rotativă a sculei electrice poate duce la accidentări.
- Evitați o poziție anormală a corpului. Aveți grijă să aveți o stabilitate bună și păstrați-vă întotdeauna echilibrul.** Astfel puteți controla mai bine scula electrică în situații neașteptate.
- Purtați îmbrăcăminte potrivită. Nu purtați haine largi sau bijuterii. Țineți părul și hainele departe de piesele în mișcare.**

RO	RO
----	----

Hainele largi, bijuteriile sau părul lung pot fi prinse de piesele în mișcare.

- Dacă se pot monta dispozitive de aspirare și colectare praf, acestea trebuie conectate și utilizate corect.** Utilizarea unei aspirări de praf poate micșora pericolele datorate prafului.
- Nu vă complăceți într-o falsă siguranță și nu vă dispensați de regulile de siguranță pentru scule electrice, chiar dacă sunteți familiarizat cu scula electrică prin multiple utilizări.** Manevrarea neatență poate duce la răniri grave în decurs de câteva secunde.

#### Utilizarea și tratarea sculei electrice

- Nu suprasolicitați scula electrică. Folosiți scula electrică destinată lucrării dvs.** Cu scula electrică potrivită

RO	RO
----	----

lucrați mai bine și mai sigur în domeniul de putere dat.

- Nu folosiți o sculă electrică al cărei înterupător este defect.** O sculă electrică care nu mai poate fi pornită sau oprită este periculoasă și trebuie reparată.
- Scoateți ștecherul din priză și/sau îndepărtați un acumulator detașabil înainte să efectuați setări la aparat, să schimbați sculele de adaos sau să puneți deoparte scula electrică.** Aceste măsuri de prevenire evită pornirea neprevăzută a sculei electrice.
- Păstrați sculele electrice nefolosite departe de accesul copiilor. Nu lăsați să utilizeze scula electrică persoane care nu sunt familiarizate cu aceasta sau nu au citit aceste instrucțiuni.** Sculele electrice sunt

**Temperatura recomandată a mediului**

În timpul încărcării:	+4 °C până la +40 °C
În timpul funcționării:	0 °C până la +40 °C
În timpul depozitării:	0 °C până la +50 °C

#### Valori de emisie de zgomot

Valorile măsurate au fost găsite în concordanță cu EN 62841. Nivelul de zgomot al sculei electrice evaluat cu A este de obicei:

Nivel de presiune acustică L <sub>pA</sub> :	60,37 dB
Nivel de putere a zgomotului L <sub>WA</sub> :	71,37 dB
Imprecizie K <sub>pA</sub> / <sub>WA</sub> :	3 dB

RO	RO
----	----

RO	RO
----	----

RO	RO
----	----

RO	RO
----	----

RO	RO
----	----

RO	RO
----	----

RO	RO
----	----

RO	RO
----	----

RO	RO
----	----

RO	RO
----	----

RO	RO
----	----

**instrucțiuni.** Aveți în vedere aici condițiile de lucru și activitatea de executat. Folosirea sculelor electrice pentru alte aplicații decât cele prevăzute poate duce la situații periculoase.

h) **Păstrați mânerele și suprafețele de prindere uscate, curate și fără ulei sau vaselină.** Mânerile și suprafețele de prindere alune-coase nu permit o operare sigură și un control sigur al sculei electrice în situații neprevăzute.

#### Utilizarea și tratarea sculei cu acumulator

a) **Încărcați acumulatoroarele numai cu încărcătoare care au fost recomandate de către producător.** Dacă un încărcător care este destinat unui anumit tip de acumulator se folosește cu alte acumulatori, există pericol de incendiu.

b) **Folosiți în sculele electrice numai acumulatori prevăzute pentru acestea.** Folosirea altor acumulatori duce la răniri și la pericol de incendiu.

c) **Țineți acumulatoroarele nefolosite departe de clame de birou, monede, chei, ace, șuruburi sau alte obiecte metalice mici care ar putea provoca o șuntare a contactelor.** Un scurtcircuit între contactele acumulatorului poate avea ca urmare arsuri sau incendiu.




d) **La utilizarea greșită, din acumulator poate să iasă lichid. Evitați contactul cu acesta. În cazul contactului accidental, clătiți cu apă. Dacă lichidul intră în ochi, solicitați și ajutorul medicului.** Lichidul care iese din acumulatori poate duce la iritații ale pielii sau la arsuri.

e) **Nu folosiți acumulatori deteriorați sau**

**modificați.** Acumulatorii deteriorați sau modificați se pot comporta imprevizibil și pot duce la incendiu, explozie sau pericol de rănire.

f) **Nu expuneți un acumulator la foc sau la temperaturi ridicate.** Focul sau temperaturile peste 130 °C pot produce o explozie.

g) **Respectați toate instrucțiunile pentru încărcare și nu încărcați niciodată acumulatorul sau scula cu acumulator în afara domeniului de temperatură dat în instrucțiunile de operare.** Încărcarea greșită sau încărcarea în afara domeniului de temperatură admis poate distruge acumulatorul și mărește pericolul de incendiu.

	<b>PRECAUȚIE! PERICOL DE EXPLOZIE! Nu reîncărcați niciodată bateriile nereîncărcabile.</b>
	Protejați acumulatorul de căldură, de ex. prin expunerea de durată la soare, de foc, de apă și de umezeală.
	Există pericol de explozie.

#### Service

a) **Dispuneți repararea sculei dvs. electrice numai de către personal calificat și numai cu piese de schimb originale.** Astfel vă asigurați că siguranța sculei electrice se păstrează.

b) **Nu întrețineți niciodată un acumulator deteriorat.** Toată întreținerea acumulatorului trebuie făcută numai de

către producător sau de serviciile împuternicite pentru clienți.

#### ● Indicații de siguranță pentru șurubelniță

a) **Țineți scula electrică de suprafețele izolate ale mânerelor, dacă executați lucrări la care șurubelnița poate întâlni conductori electrici ascunși.** Contactul șurubelniței cu un conductor aflat sub tensiune poate pune sub tensiune și piesele metalice ale aparatului și poate duce la electrocutare.

b) **Asigurați piesa de prelucrat.** O piesă de prelucrat prinsă cu un dispozitiv de prindere sau cu o menhină este ținută mai sigur decât cu mâna dvs.

c) **Țineți bine scula electrică.** La slăbirea și desfacerea șuruburilor se poate ajunge pentru scurt timp la reacții puternice.

d) **Opriiți imediat produsul, dacă scula s-a blocat în timpul utilizării.** Așteptați-vă la reacții puternice, deoarece aceasta poate produce un recul.

e) **Fixați întotdeauna comutatorul pentru sensul de rotație în poziția centrală (blocați) dacă lucrați la aparat îl transportați sau îl depozitați.** Aceasta evită pornirea neașteptată a sculei electrice.

#### ● Diminuarea vibrațiilor și a zgomotului

Limitați durata de utilizare, folosiți regimuri de lucru cu vibrații și zgomote reduse și purtați echipamentul personal de protecție pentru a reduce efectele vibrațiilor și a zgomotului.

Următoarele măsuri ajută la diminuarea riscurilor determinate de zgomot și vibrații:

- Folosiți produsul numai conform destinației sale și așa

- cum este descris în aceste instrucțiuni.
- Asigurați-vă că produsul este în stare bună și este bine întreținut.
- Folosiți sculele de adaos corecte pentru acest produs și asigurați-vă că acestea sunt în stare perfectă.
- Țineți produsul în siguranță de mâner/suprafețele de apucare.
- Întrețineți produsul conform instrucțiunilor și aveți grijă să existe o gresare suficientă (acolo unde este aplicabil).
- Planificați procesul de lucru în așa fel încât să distribuiți folosirea produselor cu vibrații puternice pe o perioadă mai mare de timp.

#### ● Comportamentul în caz de necesitate

Familiarizați-vă cu utilizarea acestui produs cu ajutorul acestor instrucțiuni de utilizare. Rețineți indicațiile de

siguranță și respectați-le neapărat. Aceasta ajută la evitarea riscurilor și pericolelor.

- La folosirea acestui produs fiți întotdeauna atent pentru a putea recunoaște și trata pericolele din timp. Intervenția rapidă poate evita rănirile grave și pagubele materiale.
- În cazul oricărui defect de funcționare, opriiți produsul și decuplați-l de la rețea. Dispuneți verificarea și repararea acesteia de către un specialist calificat, înainte de a o pune din nou în funcțiune.


#### ● Indicații de siguranță pentru încărcătoare

■ Acest aparat poate fi utilizat de copii de peste 8 ani precum și de persoanele

cu capacități fizice, senzoriale sau mentale redusă sau lipsă de experiență și/sau cunoștințe, doar dacă aceștia sunt supravegheați sau au fost instruiți referitor la utilizarea sigură a aparatului și pericolele ce pot rezulta din acest lucru. Copii nu au voie să se joace cu aparatul. Curățarea și întreținerea de către utilizator nu trebuie făcute de către copiii nesupravegheați.

■ **Nu încărcați bateriile care nu pot fi reîncărcate.** Nerespectarea acestei indicații duce la punerea în pericol.

■ **Protejați piesele electrice de umezeală.** Nu le scufunțați niciodată în apă sau în alte lichide, pentru a evita electrocutarea. Nu țineți niciodată aparatul sub apă care curge. Respectați indicațiile pentru curățare, întreținere și reparație.

 **Aparatul este potrivit doar pentru folosirea în spații interioare.**

#### ● Riscuri reziduale

Chiar dacă operații produsul corect, rămâne un risc potențial pentru răniri ale persoanelor și pagube materiale. În funcție de modul constructiv și modelul acestui produs, pot să apară, printre altele, următoarele pericole:

- Îmbolnăviri care rezultă din emisii de vibrații, dacă produsul este folosit o perioadă lungă de timp, nu este condus și întreținut corect.
- Lezarea persoanelor și pagubele materiale produse de scule de tăiere defecte, sau lovirea bruscă a unui obiect acoperit în timpul utilizării.
- Pericol de rănire și pagube materiale produse de obiectele care zboară.

#### INDICAȚIE

► În timpul funcționării, acest produs creează un câmp electromagnetic! În anumite împrejurări, acest câmp poate influența implanturile medicale pasive sau active! Pentru a reduce pericolul rănirilor grave sau mortale, recomandăm ca persoanele cu implanturi medicale să consulte medicul și producătorul implantului medical înainte de a folosi produsul!

#### ● Funcționarea

#### ● Informații despre acumulator

■ Acumulatorul încorporat este încărcat parțial la livrare. Acumulatorii li-ion pot fi încărcați ori-când, fără a influența durata lor de viață. O întrerupere a procesului de încărcare nu

RO

RO

RO

RO

RO

RO

RO

RO

RO

RO

RO

RO

deteriorează acumulatorul.

■ Acest produs are un acumulator integrat, care nu poate fi înlocuit de către utilizator. Demontarea sau înlocuirea acumulatorului poate fi făcută numai de către producător, de către serviciul său pentru clienți sau de către o altă persoană calificată asemănător, pentru a evita pericolele. La eliminare trebuie indicat faptul că acest produs conține un acumulator.

■ Dacă LED roșu pentru starea de încărcare a bateriei [3] clipește în timpul utilizării, nivelul acumulatorului este mai mic de 10 % din capacitatea sa. Acumulatorul trebuie încărcat.

□ Nu încărcați niciodată produsul la temperaturi ale mediului sub +4 °C sau peste +40 °C. Condițiile de depozitare trebuie să fie în loc răcoros și

uscat iar temperatura mediului trebuie să fie între 0 °C și +50 °C.

#### Începerea procesului de încărcare

(Fig. B)

#### INDICAȚIE

► LED-ul pentru starea de încărcare a bateriei se aprinde timp de cca. 10 secunde după eliberarea întrerupătorului pornit/oprit [9].

► Acestea sunt valori aproximative pentru nivelul de încărcare și nivelul acumulatorului.


























► Lumina de lucru cu LED [10] poate fi folosită în timpul procesului de încărcare. Este normal ca mânerul să se încălzească ușor în timpul procesului de încărcare.


1. Conectați cablul USB [8] la racordul USB (tip A) [7] a încărcătorului [6].
2. Cuplați celălalt capăt al cablului USB [8] la


un racord USB tip C [5].


3. Conectați încărcătorul [6] la o priză.

■ LED-urile pentru starea de încărcare a bateriei (verde [1], galben [2] și roșu [3]) indică starea de încărcare:

În timpul încărcării	Nivel de încărcare		
  	 <b>x</b>	 <b>x</b>	< 30 %
 	 <b>x</b>	 <b>x</b>	30–60 %
  	 <b>x</b>	 <b>x</b>	< 10 %
 	 <b>x</b>	 <b>x</b>	10–30 %
 	 <b>x</b>	 <b>x</b>	30–70 %
  	<b>x</b>	<b>x</b>	> 70 %

 Clipește

 Se aprinde



 **x** Oprit

#### Încheierea procesului de încărcare

1. Decuplați cablul USB [8] de la produs.
2. Scoateți încărcătorul [6] din priză.

#### ● Modificarea sensului de rotație

□ Comutați schimbătorul de sens de rotație [4], pentru a regla sensul de rotație (fig. C):

Întrerupător apăsat din	Direcție	
Dreapta (b)	Strângere fermă	 [1]
Stânga (a)	Desfacere	 [3]

#### ● Lumina de lucru cu LED

- Lumina de lucru cu LED [10] se va stinge la cca. 10 secunde după eliberarea întrerupătorului pornit/oprit [9].
- Lumina de lucru cu LED [10] poate fi aprinsă separat, pen-

tru iluminarea directă a zonei de lucru.

1. Fixați schimbătorul de sens de rotație [4] în poziție centrală, astfel încât să iasă la aceeași distanță în ambele părți.
2. Apăsăți întrerupătorul pornit/oprit [9].

#### ● Schimbarea capetelor de șurubelniță

#### INDICAȚIE

► Capetele sunt inscripționate după dimensiuni și formă. Dacă nu sunteți sigur, încercați capul respectiv, pentru a verifica dacă stă fără joc în capul șurubului.

□ Trageți capul de șurubelniță afară. Așezați un altfel de tip de cap de șurubelniță în suportul pentru cap [12] (fig. D).

#### ● Schimbarea accesoriilor

■ Capacul frontal [11] poate fi scos pentru a monta alte accesorii (nu sunt incluse în volumul livrării) (fig. E, F):

- A1 Accesoriu pentru cuplu
- A2 Accesoriu excen-tric
- A3 Accesoriu unghiular
- A4 Accesoriu de tăiere

Accesoriile sunt disponibile la [www.optimeshops.com](http://www.optimeshops.com) la „PAS 4 D7”.

1. Prindeți de una dintre cele două adâncituri ale capacului pentru a scoate capacul frontal [11].
2. Verificați instrucțiuni de utilizare furnizat împreună cu dispozitivele atașabile interschimbabile pentru montare și demontare.

#### ● Pornirea/oprirea

**Pornirea**

- Apăsăți întrerupătorul pornit/oprit [9] și țineți-l în această poziție.
- Lumina de lucru cu LED [10] se aprinde.

#### Oprirea

- Eliberați întrerupătorul pornit/oprit [9].
- Lumina de lucru cu LED [10] se aprinde timp de cca. 10 secunde și apoi se stinge.

#### ● Remedierea defectiunilor

#### ⚠ AVERTISMENT!

► Dacă produsul a căzut în apă sau a fost expus accidental la ploaie, acesta nu mai poate fi utilizat. Puneți produsul într-o pungă de plastic sigilată și trimiteți-l la centrul de service pentru reparații sau eliminare.

Problemă	Cauză posibilă	Remediere	
Produsul nu se încarcă.	Priza nu are curent.	Conectați încărcătorul [6] la o priză cu alimentare electrică normală.	
	Încărcătorul [6] este defect sau deteriorat.	Schimbați încărcătorul [6].	
	Cablul USB [8] este defect sau deteriorat.	Schimbați cablul USB [8].	
Produsul sau acumulatorul sunt deteriorate.	Produsul sau acumulatorul sunt deteriorate.	Aduceți produsul la centrul de service pentru reparații.	
	Produsul nu funcționează.	Produsul este supraîncălzit.	Lăsați produsul cca. 10 minute să se răcească.
	Acumulatorul este descărcat.	Produsul este deteriorat.	Încărcați acumulatorul. Aduceți produsul la centrul de service pentru reparații.
Din produs iese lichid.	Acumulatorul este deteriorat.	Aduceți produsul la centrul de service pentru reparații.	

#### ● Curățarea și întreținerea

#### INDICAȚIE

► Nu folosiți produse chimice, alcaline, de frecare sau alte produse de curățare sau de dezinfectare agresive pentru a curăța produsul, deoarece acestea pot deteriora suprafața.

► Aveți grijă să nu ajungă niciun lichid în interiorul produsului.

- Deschiderile de ventilație trebuie să fie întotdeauna libere.
- Curățarea regulată și corectă ajută la garantarea unei utilizări sigure și prelungeste durata de viață a produsului.
- Păstrați produsul permanent curat, uscat și fără ulei sau vaselină. Îndepărtați praful după fiecare utilizare și înainte de depozitare.
- Înainte de curățare sau de efectua-

rea lucrărilor de întreținere:

- Fixați schimbătorul de sens de rotație [4] în poziție centrală. Aceasta evită pornirea neașteptată.
- Îndepărtați cablul USB [8].
- Îndepărtați capul de șurubelniță.
- Scoateți încărcătorul [6] din priză.

□ Curățați produsul cu o cârpă uscată. Pentru locurile greu accesibile, folosiți o perie moale.

□ Îndepărtați în special mizeria și praful de pe deschiderile de ventilație cu o cârpă și o perie moale.

#### ● Întreținerea

□ Înainte și după fiecare utilizare: Verificați produsul și capetele de șurubelniță pentru uzură și deteriorări. Dacă este nevoie, înlocuiți accesoriile (vezi „Schimbarea capetelor de șurubelniță”).

Respectați aici cerințele tehnice (vezi „Date tehnice”).

#### ● Depozitarea

□ Fixați schimbătorul de sens de rotație [4] în poziție centrală. Aceasta evită pornirea neașteptată.

□ Depozitați produsul într-un spațiu interior uscat, protejat de radiația solară directă.

#### ● Transportul

#### INDICAȚIE

► Acumulatorii Li-ion integrați pot fi scoși numai de personal pregătit sau calificat.

Pentru a scoate acumulatorul din carcasă, acesta trebuie să fie descărcat și șuruburile carcasei trebuie să fie slăbite. Racordurile acumulatorului trebuie desfăcute și izolate separat.

RO

RO

RO

RO

RO

RO

RO

RO

RO

RO

RO

RO

## INDICAȚIE

► Acest produs conține un acumulator li-ion reincărcabil și se supune astfel regulilor legale pentru substanțe periculoase. Produsul cu acumulatorul integrat poate fi transportat pe șosea și pe mare fără cerințe deosebite.

► La transportul print-un ofertant terț (de ex. linie aeriană, curier, transportator), ambalajul și marcajul se supun unor cerințe deosebite. La transportul print-un ofertant terț, trebuie consultat un expert pentru mărfuri periculoase.



Respectați marcajul materialelor de ambalaj pentru eliminarea deșeurilor, acestea sunt marcate de abrevierile (a) și cifrele (b) cu următoarea semnificație: 1–7: plastice/ 20–22: hârtie și carton/80–98: substanțe de conexiune.

### Produsul:



Puteți obține informații despre posibilitățile de eliminare a produsului de la administrația locală.



Pentru a proteja mediul înconjurător nu eliminați produsul dumneavoastră la gunoiul menajer atunci când nu mai poate fi folosit, ci predați-l la un punct de

colectare. Vă puteți informa cu privire la punctele de colectare și orarul acestora de la administrați competentă.

Bateriile/acumulatorii defecti sau consumați trebuie reciclați. Înapoiati bateriile și sau acumulatorii prin intermediul punctelor de colectare indicate.



### Deteriorarea mediului înconjurător prin aruncarea greșită a bateriilor/ acumulatorilor!

Bateriile/acumulatorii nu trebuie aruncate în gunoiul menajer. Ele pot conține metale grele toxice și se supun tratamentului deșeurilor periculoase Simbolurile chimice ale metalelor grele sunt următoarele: Cd = cadmiu, Hg = mercur, Pb = plumb. De aceea, predați bateriile/ acumulatorii consumate

l un punct de colectare comunal.

### ● Garanție

Produsul a fost fabricat cu atenție, conform unor standarde stricte de calitate și verificat temeinic înainte de livrare. În caz de defecțiuni de material sau de fabricație aveți drepturi legale față de vânzătorul produsului. Drepturile dumneavoastră legale nu sunt limitate în niciun fel de garanția menționată mai jos.

Garanția pentru aceste produs este 3 ani începând de la data achiziției. Durata garanției începe la data achiziției. Păstrați chitanța originală la un loc sigur, deoarece acest document este necesar pentru dovada achiziției.

Toate defecțiunile sau deteriorările care sunt deja existente la momentul achiziției, trebuie anunțate imediat după despachetarea produsului.

Dacă în decurs de 3 ani de la achiziția produsului apare un defect de material sau de fabricație, vă reparăm sau înlocuim gratuit produsul la alegerea noastră. Durata de garanție nu se prelungește după aprobarea unei cerințe de garanție. Aceasta este valabil și pentru piesele schimbate și reparate.

Această garanție se stinge dacă produsul este deteriorat, utilizat sau întreținut în mod necorespunzător.

Garanția acoperă defectele de material și de producție. Această garanție nu acoperă piesele componente ale produsului, care prezintă urme normale de uzură și care sunt considerate piese de schimb (de ex.: baterii, furtunuri, cartușe de vopsea) și nici deteriorările la nivelul pieselor casante, de exemplu întrerupătoare sau piese fabricate din sticlă.

Тimpul de nefuncționare din cauza lipsei de conformitate apărute în cadrul termenului de garanție prelungeste termenul de garanție legală de conformitate și cel al garanției comerciale și curge, dacă produsul nu se prelungește după cunoștința vânzătorului lipsa de conformitate a produsului sau din momentul prezentării produsului la vânzător/ unitatea service până la aducerea produsului în stare de utilizare normală și, respectiv, al notificării în scris în vederea ridicării produsului sau predării efective a produsului către consumator.

Продуееле де folosінță îndелунгатă care înlocuiesc produsele defecte în cadrul termenului de garanție vor beneficia de un nou termen de garanție care curge de la data preschimbării produsului.

### ● Modul de desfășurare în caz de garanție

Pentru a putea asigura o procesare rapidă a cererii dumneavoastră, vă rugăm să urmați următoarele indicații:

Vă rugăm să țineți la îndemână bonul de casă și numărul articolului (IAN 504705\_2501) ca dovadă pentru achiziția dumneavoastră.

Vă rugăm să luați numărul de produs de pe plăcuța cu tipul de construcție de pe produs, gravura de pe produs, pagina principală a instrucțiunii de utilizare (jos, stânga) sau de pe spatele sau fundul produsului.

În cazul în care, apar erori de funcționare sau alte defecțiuni, contactați mai întâi prin telefon sau prin e-mail, departamentul de service menționat în continuare.

Dumneavoastră puteți să expediați atunci un produs considerat ca fiind defect, adăugând

chitanța de plată (bonul de casă) și menționând, în ce constă defecțiunea și când a apărut aceasta, fără cheltuieli poștale, la adresa de service comunicată.



La parkside-diy.com puteți să vedeți și să descărcați acest manual și multe altele. Cu acest cod QR ajungeți direct la parkside-diy.com. Selectați țara dumneavoastră și căutați manualele de utilizare prin motorul de căutare. Dacă introduceți numărul de articol (IAN) 504705\_2501 ajungeți la manualul de utilizare pentru articolul dumneavoastră.

### ● Service

**Service România**  
Tel.: 0800890239  
E-Mail: owim@lidl.ro

**Marcaj Sârb De Conformitate**

### ● Declarația UE de conformitate

Vezi ultima pagină.

Използвани предупредителни указания и символи	
	<b>ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!</b> Този символ със сигналната дума „Предупреждение“ указва заплаха със средна степен на риск, която, ако не бъде избегната, може да доведе до тежко нараняване или смърт.
	<b>ПРЕДПАЗЛИВОСТ!</b> Този символ със сигналната дума „Предпазливост“ указва заплаха с ниска степен на риск, която, ако не бъде избегната, може да доведе до леко или средно нараняване.
	<b>УКАЗАНИЕ:</b> Този символ със сигналната дума „Указание“ предлага допълнителна полезна информация.
	Опасност – риск от токов удар!
	Променлив ток/напрежение
	Постоянен ток/напрежение
	Символ за продукт с клас на защита II
	Използвайте продукта само в сухи закрити помещения.

RO

RO

RO

RO

RO

RO

BG

BG

	Този символ означава, че при употребата на продукта трябва да бъде спазвано ръководството за експлоатация.
<b>Li-Ion</b>	Литиево-йонна акумулаторна батерия
<b>n<sub>0</sub></b>	Обороти на празен ход
	Пазете акумулаторната батерия от горещина и пряка слънчева светлина.
	Пазете акумулаторната батерия от огън.
	Пазете акумулаторната батерия от вода и влага.
<b>min<sup>-1</sup></b>	Обороти в минута
<b>CE</b>	Знакът CE потвърждава съответствието с отнасящите се до продукта директиви на ЕС.
	Указания за безопасност Инструкции за работа

## 4 V АКУМУЛАТОРНА ОТВЕРТКА

### ● Увод

Поздравяваме Ви с покупката на този нов продукт. Вие избрахте висококачествен продукт. Ръководството за експлоатация е част от този продукт. То съдържа важни указания за безопасност, употреба и изхвърляне. Преди употребата на продукта се запознайте с всички инструкции за обслужване и безопасност. Използвайте продукта само съгласно описанието и за посочените области на употреба. Когато предавате продукта на трети лица, предавайте заедно с него и всички документи.

### ● Употреба по предназначение

- Този продукт е предназначен за

завиване и отвиване на винтове.

- Винаги използвайте работни инструменти (наставки и накрайници), отговарящи на употребата по предназначение! При закупуването и употребата на работни инструменти съблюдавайте техническите изисквания на продукта (вижте „Технически данни“).
- Работната LED лампа на този продукт е предназначена за осветяване на непосредствената работна област.
- Други начини на употреба или изменения на продукта се считат за употреба не по предназначение и могат да доведат до рискове като опасност за живота, наранявания и повреди.

- Производителят не поема отговорност за възникнали щети в резултат на употреба не по предназначение.
- Продуктът не е предназначен за професионална употреба или за подобни области на приложение.

### ● Обем на доставката

#### ▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- Продуктът и опаковъчните материали не са детска играчка! Деца не бива да играят с найлонови торбички, фолио и дребни части! Съществува опасност от поглъщане и задушаване!

- 4 V Акумулаторна отвертка
- USB кабел
- Накрайника
- Държач за накрайници

- Чанта за носене
- Ръководство за експлоатация

### ● Описание на частите

(Фиг. А)

- Индикатор за посока на въртене ▲ (завиване на винтове)/LED за състоянието на заряда на батерията (зелен цвят)
- LED за състоянието на заряда на батерията (жълт цвят)
- Индикатор за посока на въртене ▼ (развиване на винтове)/LED за състоянието на заряда на батерията (червен цвят)
- Превключвател за посока на въртене
- USB извод (тип C)
- Зарядно устройство \*

\* Зарядно устройство не е включено. Клиентите могат да закупят това зарядно устройство от [www.optimex-shop.com](http://www.optimex-shop.com).

- USB извод (тип A)
- USB кабел
- Превключвател за включване/ изключване
- Работна LED лампа
- Преден капак
- Държач за накрайници

### ● Технически данни

#### 4 V Акумулаторна отвертка

Модел:	HG10759
Номинално напрежение:	4 V ===
Акумулаторна батерия (вградена):	Литиево-йонна
Брой клетки:	1
Капацитет:	1,5 Ah
Обороти на празен ход n <sub>0</sub> :	200 min <sup>-1</sup>
Въртящ момент:	Макс. 10 N m
Държач за накрайници:	6,35 mm (1/4")

#### Използвайте единствено следното зарядно устройство, за да зареждате безжичния инструмент \*\* :

Информация	Стойност
Наименование или търговска марка на производителя, номер на търговската регистрация и адрес:	OWIM GmbH & Co. KG HRA 721742 Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, GERMANIA
Идентификатор на модела:	HG06825 (VDE мрежов щепсел) HG06825-BS (BS мрежов щепсел)

Информация	Стойност	Мерна единица
Входно напрежение:	100–240	V~
Честота на входния променлив ток:	50/60	Hz
Изходно напрежение:	5,0	V ===
Изходен ток:	1,7	A
Изходна мощност:	8,5	W
Среден КПД в работен режим:	78,2	%
Консумирана мощност на празен ход:	< 0,1	W
Входен ток:	0,3	A
Клас на защита:	II/□ (двойна изолация)	
Тип свързване:	USB (тип A)	
Време за зареждане:	ок. 60	min

\*\* Зарядно устройство не е включено. Клиентите могат да закупят това зарядно устройство от [www.optimex-shop.com](http://www.optimex-shop.com).

#### Препоръчителна околна температура

По време на зареждане:	+4 °C до +40 °C
По време на работа:	0 °C до +40 °C
По време на съхранение:	0 °C до +50 °C

#### Стойности на шумови емисии

Измерените стойности съгласно EN 62841. Нивото на шума, измерено с АЧХ от тип А, на електрическия инструмент в типичния случай възлиза на:

Ниво на звуково налягане L <sub>ра</sub> :	60,37 dB
Ниво на звукова мощност L <sub>WA</sub> :	71,37 dB
Неопределеност K <sub>раV</sub> : wA:	3 dB

#### Стойности на емисии на вибрации

Общи стойности на вибрации (векторна сума от трите посоки), определени съгласно EN 62841:

#### Завинтване

Стойност на емисии на вибрации a <sub>v</sub> :	< 2,5 m/s <sup>2</sup>
Неопределеност K:	1,5 m/s <sup>2</sup>

#### ▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

► Емисиите на вибрации и шумовите емисии по време на действителната употреба на електрическия инструмент могат да се различават от посочените стойности, в зависимост от начина, по който електрическият инструмент се използва, особено от вида на обработвания детайл.

#### ▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

► Опитайте се да поддържате натоварването от вибрации и шум възможно най-минимално. Примерни мерки за намаляване на натоварването от вибрации са носенето на ръкавици при употребата на инструмента и ограничаване на времето на работа. При това трябва да се вземат под внимание всички части на работния цикъл (например времената, през които електрическият инструмент е изключен, както и тези, в които той е включен, но работи без натоварване).

BG

BG

BG

BG


BG

BG

BG

BG

УКАЗАНИЕ	 <b>Указания за безопасност</b>		инструкции за бъдещи справки.	течности, газове или прахове.	с предпазно заземяване.	контакта. Пазете свързващия проводник от горещина, масло, остри ръбове или движещи се части.	защита.	Носенето на лични предпазни средства като	инструмент, това може да доведе до злополуки.	дрехи, накити или дълги коси могат да бъдат захванати от движещи се части.	да доведе до тежки наранявания.	свалящата се акумулаторна батерия, преди да извършвате настройки по уреда, да сменят части на работни инструменти или да оставите електрическия инструмент настрана.
	<ul style="list-style-type: none"> <li>► Посочените общи стойности на вибрации и посочените стойности на шумови емисии са измерени по стандартен метод на изпитване и могат да бъдат използвани за сравнение на един електрически инструмент с друг.</li> <li>► Посочените общи стойности на вибрации и посочените стойности на шумови емисии могат да бъдат използвани също и за предварително оценяване на натоварването.</li> </ul>		<p>Използването в указанията за безопасност понятие „електрически инструмент“ се отнася за задвижвани от мрежово напрежение електрически инструменти (с мрежов проводник) или за задвижвани с акумулаторна батерия електрически инструменти (без мрежов проводник).</p> <p><b>Безопасност на работното място</b></p> <p>a) <b>Поддържайте Вашето работно пространство чисто и добре осветено.</b> Безпорядъкът или неосветените работни пространства могат да доведат до злополуки.</p> <p>b) <b>Не работете с електрическия инструмент във взривоопасна среда, в която се намират запалими</b></p>	<p>Електрическите инструменти създават искри, които могат да възпламенят праха или изпаренията.</p> <p>b) <b>Избягвайте телесен контакт със заземени повърхности като тръби, отоплителни тела, печки и хладилници.</b> Съществува по-висок риск от токов удар, когато Вашето тяло е заземено.</p> <p>c) <b>Пазете електрическите инструменти от дъжд или влага.</b> Проникването на вода в електрически инструмент повишава риска от токов удар.</p> <p>d) <b>Не използвайте свързващия проводник за носене или закачане на електрическия инструмент или за издърпване на щепсела от</b></p>	<p>Непроменени щепсели и подходящи контакти намаляват риска от токов удар.</p> <p>e) <b>Когато работите с електрически инструмент на открито, използвайте само удължаващи проводници, които също са подходящи за употреба на открито.</b> Използването на подходящ за употреба на открито удължаващ проводник намалява риска от токов удар.</p> <p>f) <b>Когато употребата на електрическия инструмент във влажна среда не може да бъде избегната, използвайте диференциалнотокова</b></p>	<p>защита.</p> <p>Използването на диференциалнотокова защита намалява риска от токов удар.</p> <p><b>Безопасност за хората</b></p> <p>a) <b>Бъдете внимателни, обръщайте внимание на това, което правите, и подхождайте разумно към работата с електрически инструмент.</b> Не използвайте електрически инструменти, когато сте изморени или сте под влиянието на упойващи вещества, алкохол или медикаменти. Момент невнимание при използването на електрически инструмент може да доведе до сериозни наранявания.</p> <p>b) <b>Носете лични предпазни средства и винаги предпазни очила.</b></p>	<p>Исползването на лични предпазни средства като противопрахова маска, устойчиви на хлъзгане предпазни обувки, предпазна каска или защита за слуха, в зависимост от вида и употребата на електрическия инструмент, намалява риска от наранявания.</p> <p>c) <b>Избягвайте неволно включване.</b> Уверете се, че електрическият инструмент е изключен, преди да го свържете към електрозахранването и/или акумулаторната батерия, преди да го вземете или носите. Ако при носенето на електрическия инструмент държите пръста си върху прекъсвача или свържете към електрозахранването електрически</p>	<p>d) <b>Отстранявайте инструментите за настройка или гаечните ключове, преди да включите електрически инструмент.</b> Инструмент или ключ, намиращ се във въртяща се част от електрическия инструмент, може да доведе до наранявания.</p> <p>e) <b>Избягвайте необичайни позиции на тялото.</b> Осигурете си стабилен стоеж и постоянно пазете равновесие. Така можете по-добре да контролирате електрическия инструмент в неочаквани ситуации.</p> <p>f) <b>Носете подходящо облекло. Не носете широки дрехи или накити. Дръжте косата и облеклото далеч от движещи се части.</b> Широки</p>	<p>g) <b>Когато могат да бъдат монтирани устройства за изсмукване и събиране на прах, те трябва да бъдат свързани и използвани правилно.</b> Използването на изсмукване на прах може да намали вредите за здравето поради прах.</p> <p>h) <b>Не разчитайте на фалшива сигурност и не пренебрегвайте правилата за безопасност за електрически инструменти, дори и когато след многократна употреба сте запознати с електрическия инструмент.</b> Небрежното боравене може за част от секундата</p>	<p>да доведе до тежки наранявания.</p> <p><b>Употреба и боравене с електрическия инструмент</b></p> <p>a) <b>Не претоварвайте електрическия инструмент.</b> Използвайте предназначения за Вашата работа електрически инструмент. С подходящия електрически инструмент работите по-добре и по-сигурно в посочените граници на работните му характеристики.</p> <p>b) <b>Не използвайте електрически инструмент, чийто прекъсвач е повреден.</b> Електрически инструмент, който вече не може да се включва или изключва, е опасен и трябва да бъде ремонтиран.</p> <p>c) <b>Изтеглете щепсела от контакта и/или отстранете</b></p>	<p>да доведе до тежки наранявания.</p> <p><b>Употреба и боравене с електрическия инструмент</b></p> <p>a) <b>Не претоварвайте електрическия инструмент.</b> Използвайте предназначения за Вашата работа електрически инструмент. С подходящия електрически инструмент работите по-добре и по-сигурно в посочените граници на работните му характеристики.</p> <p>b) <b>Не използвайте електрически инструмент, чийто прекъсвач е повреден.</b> Електрически инструмент, който вече не може да се включва или изключва, е опасен и трябва да бъде ремонтиран.</p> <p>c) <b>Изтеглете щепсела от контакта и/или отстранете</b></p>	<p>свалящата се акумулаторна батерия, преди да извършвате настройки по уреда, да сменят части на работни инструменти или да оставите електрическия инструмент настрана. Тази мярка за безопасност предотвратява неволното стартиране на електрическия инструмент.</p> <p>d) <b>Съхранявайте електрически инструменти, които не се използват, на недостъпно за деца място. Не позволявайте използване на електрическия инструмент от лица, които не са запознати с него или не са прочели тези инструкции.</b> Електрическите инструменти са опасни, ако се използват от неопитни лица.</p>
	<p><b>Запазете всички указания за безопасност и</b></p>		<p><b>Безопасност при работа с електрически ток</b></p> <p>a) <b>Свързващият щепсел на електрическия инструмент трябва да отговаря на контакта. Щепселът не бива да се променя по никакъв начин. Не използвайте адаптерни щепсели заедно с електрически инструменти</b></p>									

BG	BG	BG	BG	BG	BG	BG	BG	BG	BG	BG	BG
<p>e) <b>Поддържайте грижливо електрическите инструменти и работните инструменти.</b> Проверявайте дали движещите се части функционират безупречно и не заяждат, дали няма счупени или така повредени части, че да нарушават функционирането на електрическия инструмент. Повредените части трябва да бъдат ремонтирани преди използване на електрическия инструмент. Много злополуки са причинени от лошо поддържани електрически инструменти.</p> <p>f) <b>Поддържайте режещите инструменти наточени и чисти.</b> Грижливо поддържаните режещи инструменти с остри режещи</p>	<p>ръбове се заклинват по-малко и се водят по-лесно.</p> <p>g) <b>Използвайте електрическия инструмент, принадлежностите, работните инструменти и т.н. съгласно тези инструкции.</b> При това вземайте под внимание условията на работа и дейността, която трябва да се извърши. Употребата на електрически инструменти за различни от предвидените приложения може да доведе до опасни ситуации.</p> <p>h) <b>Пазете дръжките и повърхностите за хващане сухи, чисти и без масло и грес.</b> Хлъзгави дръжки и повърхности за хващане не позволяват сигурна работа и контрол на електрическия инструмент в</p>	<p>непредвидени ситуации.</p> <p><b>Употреба и боравене с акумулаторния инструмент</b></p> <p>a) <b>Зареждайте акумулаторните батерии само със зарядни устройства, които са препоръчани от производителя.</b> Зарядно устройство, което е предназначено за определен вид акумулаторни батерии, може да причини пожар, ако се използва с други акумулаторни батерии.</p> <p>b) <b>В електрическите инструменти използвайте само предвидените за целта акумулаторни батерии.</b> Използването на други акумулаторни батерии може да доведе до наранявания и опасност от пожар.</p>	<p>c) <b>Дръжте акумулаторната батерия, която не се използва, далеч от кламери, монети, ключове, пирони, винтове или други малки метални предмети, които биха могли да причинят късо съединение на контактите.</b> Късо съединение между контактите на акумулаторната батерия може да доведе до изгаряния или пожар.</p> <p>d) <b>При неправилна употреба от акумулаторната батерия може да излезе течност. Избягвайте контакт с нея. При случаен контакт изплакнете с вода. Ако течността попадне в очите, допълнително потърсете лекарска помощ.</b> Излизащата течност от акумулаторната батерия може да доведе до раздразнения</p>	<p>на кожата или изгаряния.</p> <p>e) <b>Не използвайте повредени или променени акумулаторни батерии.</b> Повредените или променени акумулаторни батерии могат да имат непредвидимо поведение и да доведат до пожар, експлозия или опасност от нараняване.</p> <p>f) <b>Не излагайте акумулаторна батерия на огън или твърде високи температури.</b> Огън или температури над 130 °C могат да предизвикат експлозия.</p> <p>g) <b>Следвайте всички инструкции за зареждане и никога не зареждайте акумулаторната батерия или акумулаторния инструмент извън границите на посочения в</b></p>	<p><b>ръководството за експлоатация температурен диапазон.</b> Неправилно зареждане или зареждане извън границите на допустимия температурен диапазон може да разруши акумулаторната батерия и да увеличи опасността от пожар.</p>	<div data-bbox="1486 1087 1721 1722" style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <p><b>ПРЕДПА-ЗЛИВОСТ! ОПАСНОСТ ОТ ЕКСПЛОЗИЯ! Никога не зареждайте батерии за еднократна употреба.</b></p>  <p>Пазете акумулаторната батерия от топлина, напр. от продължително излагане на слънце, огън, вода и влага.</p> <p>Съществува опасност от експлозия.</p> </div> <p><b>Сервиз</b></p> <p>a) <b>Ремонти по електрическия инструмент следва да се извършват само от квалифицирани специалисти и само с оригинални резервни части.</b> Така се гарантира, че безопасността</p>	<p>на електрическия инструмент ще се запази.</p> <p>b) <b>Никога не извършвайте поддръжка на повредени акумулаторни батерии.</b> Цялата поддръжка на акумулаторните батерии следва да се извършва само от производителя или от оторизирани сервизи.</p> <p>● <b>Указания за безопасност за отвертки</b></p> <p>a) <b>Хващайте електрическия инструмент за изолираните повърхности за хващане, когато извършвате работи, при които инструментът може да засегне скрити електрически проводници.</b> Контактът на винта с проводник под напрежение може да постави под напрежение също</p>	<p>и метални части на уреда и да доведе до токов удар.</p> <p>b) <b>Осигурявайте детайла.</b> Закачен със затягащи приспособления или менгеме детайл се държи по-сигурно, отколкото с Вашата ръка.</p> <p>c) <b>Дръжте електрическия инструмент здраво.</b> При разхлабване и развиване на винтове за кратко може да се стигне до големи реактивни сили.</p> <p>d) <b>Изключете незабавно продукта, ако инструментът блокира по време на употребата.</b> Бъдете подготвени за големи реактивни сили, тъй като те могат да предизвикат откат.</p> <p>e) <b>Винаги поставяйте превключвателя за посока на въртене в средното положение</b></p>	<p><b>(блокирано), когато работите по, транспортirate или съхранявате уреда.</b> Това предотвратява неволното стартиране на електрическия инструмент.</p> <p>● <b>Намаляване на вибрациите и шума</b></p> <p>Ограничавайте времето на употреба, използвайте режими на работа със слаби вибрации и шум и носете лични предпазни средства, за да намалите вредните влияния на вибрациите и шума.</p> <p>Следните мерки спомагат за намаляване на свързаните с вибрациите и шума рискове:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Използвайте продукта само съгласно неговото предназначение и според описанието в тези инструкции.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Уверявайте се, че продуктът е в изрядно състояние и добре поддържан.</li> <li>■ Използвайте правилните работни инструменти за този продукт и се уверявайте, че те са в изрядно състояние.</li> <li>■ Хващайте здраво продукта за ръкохватките/повърхностите за хващане.</li> <li>■ Поддържайте продукта съгласно инструкциите и осигурявайте достатъчно смазване (ако е приложимо).</li> <li>■ Планирайте Вашата работа така, че използването на продукти с висока стойност на вибрациите да е разпределено в продължителен период от време.</li> </ul> <p>● <b>Поведение при злополуки</b></p> <p>Запознайте се с използването на този продукт с помощта</p>	<p>на това ръководство за експлоатация. Запомнете указанията за безопасност и задължително ги спазвайте. Това спомага за избягване на рискове и опасности.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Винаги бъдете внимателни при употребата на този продукт, за да можете своевременно да разпознаете опасностите и да действате. Бързата намеса може да предотврати тежки наранявания и материални щети.</li> <li>■ При неизправно функциониране незабавно продукта и го отделяйте от мрежата. Давайте го на квалифициран специалист за проверка и евентуален ремонт, преди отново да го използвате.</li> </ul>

## Указания за безопасност за зарядни устройства

Този уред може да се използва от деца на 8 или повече години, както и от лица с намалени физически, сензорни или интелектуални способности или липса опит и познания, ако те са под надзор или са били инструктирани относно безопасната употреба на уреда и разбират

произтичащите от това опасности. Деца не бива да играят с уреда. Почистване и поддръжка от страна на потребителя не бива да се извършват от деца без наблюдение. Не зареждайте батерии за еднократна употреба. Неспазването на това указание води до опасности. Пазете електрическите части от влага.

Никога не ги потапяйте във вода или други течности, за да избегнете токов удар. Никога не дръжте уреда под течаща вода. Съблюдавайте инструкциите за почистване, поддръжка и ремонт. Уредът е предназначен само за употреба в закрити помещения.

### Остатъчни рискове

Дори и да работите с този продукт съгласно предписанията, остава

потенциален риск от телесни наранявания и материални щети. Между другото, следните опасности могат да възникнат във връзка с конструкцията и изпълнението на този продукт:

- Увреждане на здравето в резултат от емисиите на вибрации, ако продуктът се използва продължително време или не се използва правилно.
- Телесни наранявания и материални щети, предизвикани от дефектни режещи инструменти или от внезапен удар в скрит предмет по време на употребата.
- Опасност от нараняване и материални щети, причинени от летящи предмети.

## УКАЗАНИЕ

- По време на експлоатацията този продукт създава електромагнитно поле! При определени обстоятелства това поле може да наруши функционирането на активни или пасивни медицински импланти! За да се намали опасността от сериозни или смъртоносни наранявания, препоръчваме на лица с медицински импланти да се консултират със своя лекар и с производителя на медицинския имплант, преди продуктът да бъде използван!

## Работа

### Информация за акумулаторната батерия

- Вградената акумулаторна батерия е частично заредена при доставката. Литиево-йонните акумулаторни батерии могат да бъдат заредени по всяко време, без това да съкращава техния живот. Прекъсване на процеса на зареждане не поврежда акумулаторната батерия.
- Този продукт има вградена акумулаторна батерия, която не може да бъде сменена от потребителя. Демонтажът или смяната на акумулаторната батерия могат да бъдат извършвани само от производителя, неговата сервизна

служба или подобно квалифицирано лице, за да се избегнат опасности. При изхвърлянето трябва да се посочи, че този продукт съдържа акумулаторна батерия.

- Ако червеният LED за състоянието на заряда на батерията **3** мига по време на употребата, нивото на акумулаторната батерия е пониско от 10 % от нейния капацитет. Акумулаторната батерия трябва да бъде заредена.

- Никога не зареждайте продукта при околна температура под +4 °C или над +40 °C. Условието на съхранение са хладно и сухо място, а околната температура трябва да е между 0 °C и +50 °C.

### Започване на процеса на зареждане

(Фиг. В)

#### УКАЗАНИЕ

- LED за състоянието на заряда на батерията свети след отпускането на превключвателя за включване/изключване **9** за ок. 10 секунди.
- Това са приблизителни стойности за състоянието на заряда и състоянието на акумулаторната батерия.
- Работната LED лампа **10** може да бъде използвана по време на процеса на зареждане. Нормално е по време на зареждането дръжката да се затопля леко.

- Свържете USB кабела **8** към USB

извода (тип А) **7** на зарядното устройство **6**.

- Свържете другия край на USB кабела **8** към USB извода тип C **5**.
- Свържете зарядното устройство **6** към контакт.

- LED за състоянието на заряда на батерията (зелен **1**, жълт **2** и червен **3**) показват състоянието на заряда:

По време на зареждане			Състояние на заряда
3	2	1	
	<b>x</b>	<b>x</b>	< 30 %
○		<b>x</b>	30–60 %
○	○		60–90 %
○	○	○	> 90 %
Мига			
○ Свети			
<b>x</b> Изключено			

- Свържете USB кабела **8** към USB

извода (тип А) **7** на зарядното устройство **6**.

- LED за състоянието на заряда на батерията (зелен **1**, жълт **2** и червен **3**) показват състоянието на заряда:

По време на зареждане			Състояние на заряда
3	2	1	
	<b>x</b>	<b>x</b>	< 30 %
○		<b>x</b>	30–60 %
○	○		60–90 %
○	○	○	> 90 %
Мига			
○ Свети			
<b>x</b> Изключено			

По време на работа			Състояние на акумулаторната батерия
3	2	1	
	<b>x</b>	<b>x</b>	< 10 %
○	<b>x</b>	<b>x</b>	10–30 %
○	○	<b>x</b>	30–70 %
○	○	○	> 70 %
Мига			
○ Свети			
<b>x</b> Изключено			

### Завършване на процеса на зареждане

- Отделете USB кабела **8** от продукта.
- Извадете зарядното устройство **6** от контакта.

### Промяна на посоката на въртене

- Натиснете превключвателя за посока на въртене **4**, за да

настроите посоката на въртене (фиг. С):

Превключвател натиснат от	Посока	
Дясно (b)	Завиване	<b>1</b>
Ляво (a)	Развиване	<b>3</b>

### Работна LED лампа

- Работната LED лампа **10** изгасва ок. 10 секунди след отпускане на превключвателя за включване/изключване **9**.
- Работната LED лампа **10** може да бъде включена отделно за осветяване на непосредствената работна област.

- Поставете превключвателя за посока на въртене **4** в средното положение, така че той да стърчи еднакво от двете страни.

- Натиснете превключвателя за включване/изключване **9**.

### Смяна на крайници

#### УКАЗАНИЕ

- Крайниците са надписани според техните размери и форма. Ако не сте сигурни, изпробвайте съответния крайник, за да проверите дали той приляга в главата на винта без луфт.

- Изгелгете крайника за завинтване. Поставете друг тип крайник в държача за крайници **12** (фиг. D).

### Смяна на наставки

- Предният капак **11** може да бъде свален, за да се поставят други наставки (не

BG

BG

BG

BG

BG

BG

BG

BG

BG

BG

BG

BG

включени в обема на доставката) (фиг. E, F):

- A1 Наставка за регулиране на въртящия момент
- A2 Ексцентрична наставка
- A3 Ъглова наставка
- A4 Режеща наставка

Наставките се предлагат в [www.optimex-shop.com](http://www.optimex-shop.com) под „PAS 4 D7“.

- Бръкнете в един от двата прореза в капачката, за да отстраните предния капак **11**.
- За монтажа и демонтажа проверете ръководството за експлоатация, доставено заедно със сменяемите наставки.

### Включване/изключване

#### Включване

- Натиснете превключвателя за включване/

BG

BG

BG

BG

BG

BG

BG

BG

BG

BG

BG

BG

### Отстраняване на неизправности

#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- Ако продуктът е паднал във вода или случайно е бил изложен на дъжд, той повече не може да бъде използван. Поставете продукта в запечатана пластмасова торбичка и го изпратете на сервизния център за ремонт или изхвърляне.

Проблем	Възможна причина	Решение
Продуктът не се зарежда.	Контактът няма ток.	Свържете зарядното устройство <b>6</b> към контакт с нормално електрозахранване.
	Зарядното устройство <b>6</b> е дефектно или повредено.	Сменете зарядното устройство <b>6</b> .
	USB кабелът <b>8</b> е дефектен или повреден.	Сменете USB кабела <b>8</b> .
	Продуктът или акумулаторната батерия са повредени.	Занесете продукта за ремонт в сервизния център.
Продуктът не функционира.	Продуктът е прегрял.	Оставете продукта да изстине ок. 10 минути.
	Акумулаторната батерия е изтощена.	Заредете акумулаторната батерия.
	Продуктът е повреден.	Занесете продукта за ремонт в сервизния център.
От продукта излиза течност.	Акумулаторната батерия е повредена.	Занесете продукта за ремонт в сервизния център.

### Почистване и поддръжка

#### УКАЗАНИЕ

- Не използвайте химически, алкални, абразивни или други агресивни почистващи или дезинфекционни средства за почистване на продукта, тъй като те могат да повредят неговите повърхности.
- Внимавайте да не попадат течности във вътрешността на продукта.

- Вентилационните отвори трябва винаги да са свободни.
- Редовното правилно почистване спомага за осигуряването на безопасна употреба и удължава живота на продукта.
- Винаги дръжте продукта чист, сух и без масло или грес. Отстранявайте прах след всяка употреба и преди съхранение.

- Преди почистването или извършването на работи по поддръжка:
  - Поставете превключвателя за посока на въртене **4** в средното положение. Това предотвратява неволно включване.
  - Отстранете USB кабела **8**.
  - Отстранете крайника за завинтване.
  - Издадете зарядното устройство **6** от контакта.

- Почиствайте продукта със суха кърпа. За труднодостъпните места използвайте мека четка.
- Отстранявайте замърсяванията и праха специално от вентилационните отвори с кърпа и мека четка.

### Поддръжка

- Преди и след всяка употреба:

Проверете продукта и крайниците за завинтване за износване и повреди. При нужда заменете принадлежностите с нови (вижте „Смяна на крайници“). Съблюдавайте техническите изисквания (вижте „Технически данни“).

### Съхранение

- Поставете превключвателя за посока на въртене **4** в средното положение. Това предотвратява неволно включване.
- Съхранявайте продукта в сухо закрито помещение, защитено от пряка слънчева светлина.

### Транспортиране

#### УКАЗАНИЕ

- Вградената литиево-йонна акумулаторна батерия може да бъде изваждана единствено от обучен или квалифициран персонал. За да се извади акумулаторната батерия от корпуса, акумулаторната батерия трябва да е празна и винтовете на корпуса трябва да бъдат развинтени. Изводите на акумулаторната батерия трябва да бъдат разединени един по един и изолирани.

### УКАЗАНИЕ

- Този продукт съдържа литиево-йонна акумулаторна батерия и затова е предмет на законовите разпоредби за опасните вещества. Продуктът с вградена акумулаторна батерия може да бъде транспортиран по пътища и по море без специални изисквания.
- Към опаковката и маркировката има специални изисквания при транспортиране от доставчици на услуги (напр. авиолинии, куриери, спедитори). При транспортирането от доставчици на услуги трябва да се извърши консултация с експерт по опасни материали.

### Изхвърляне

Опаковката е изработена от екологични материали, които може да предадете в местните пунктове за рециклиране.



За разделното събиране на отпадъците съблюдавайте маркировката на опаковъчните материали, те са маркирани със съкращения (a) и цифри (b) със следното значение: 1–7: пластмаси/20–22: хартия и картон/80–98: композитни материали.

### Продукт:



Относно възможностите за отстраняване на излезлия от употреба продукт като отпадък се информирайте от Вашата общинска или градска управа.



В интерес на опазването на околната среда не изхвърляйте излезлия от употреба продукт заедно с битовите отпадъци, а го предайте за правилно рециклиране. За събирателните пунктове и тяхното работно време можете да се информирате от местната управа.

Дефектните или изтощени батерии/акумулаторни

BG

BG

BG

BG

BG

BG

BG

BG

BG

BG

BG

BG

повредата и кога е възникнала.



На parkside-diy.com можете да разгледате и изтеглите това и много други ръководства.

Този QR код Ви отвежда директно до parkside-diy.com. Изберете Вашата страна и посредством маската за търсене намерете ръководствата за експлоатация. Въвеждането на номера на артикула (IAN) 504705\_2501 ще Ви отведе до ръководството за експлоатация на Вашия артикул.

номера на артикула (IAN 504705\_2501) като доказателство за покупката.

Номерът на артикула е посочен върху типовата табелка на продукта, върху гравюра на продукта, на заглавната страница на настоящото ръководство (долу вляво) или върху стикера от горната или долната страна на продукта.

При възникнали функционални дефекти или други повреди първо се свържете по телефона или по електронната поща с посочения по-долу сервиз.

Продукта, който е регистриран като дефектен, можете да изпратите след това без пощенски разходи на посочения Ви сервиз, като приложите документ за закупуването (касов бон) и описание, в какво се състои

имате право при несъответствие на стоката да бъде извършен ремонт или замяна по Ваш избор, освен ако това е невъзможно или е свързано с непропорционално големи разходи за продавача.
Вие имате право на пропорционално намаляване на цената или на разваляне на договора при наличие на условията на чл. 33, ал. 3 от ЗПЦСЦУПС.
Условията и сроковете на законовата гаранция са регламентирани в глава трета, раздел II и III и в глава четвърта на ЗПЦСЦУПС

#### ● Процедиране в случай на рекламация

За да се гарантира бърза обработка на Вашата поръчка, моля, следвайте посочените указания:

Моля, при всички запитвания дръжете на разположение касовия бон и

Ние ще извършим безплатно изхвърлянето на изпратените от Вас дефектни уреди.

**Сервизно обслужване България**  
Тел.: 008001184975  
Е-мейл: owim@lidl.bg

**Вносител**  
Моля, обърнете внимание, че следващият адрес не е адрес на сервиза. Първо се свържете с горепосочения сервизен център.

**ОВИМ ГмбХ & Ко.КГ**  
Щифтсбергщрасе 1 74167 Некарсулм Германия

\* Като физическо лице – потребител, независимо от настоящата търговска гаранция, Вие се ползвате от правата на законовата гаранция, предоставена от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажбата на стоки /ЗПЦСЦУПС/. По-специално Вие

доставени при покупката, и осигурете достатъчно сигурна транспортна опаковка.

**Ремонтен сервиз/ извънгаранционно обслужване**

Ремонти извън гаранцията можете да възложите на клона на нашия сервиз срещу заплащане. Той с удоволствие ще Ви направи предварителна калкулация. Можем да обработваме само уреди, които са достатъчно опаковани и изпратени с платени транспортни разходи.

**Внимание:** Изпратете Вашия уред на клона на нашия сервиз почистен и с указание за дефекта. Уредите, предмет на извънгаранционо обслужване, изпратени с неплатени транспортни разходи – с наложен платеж, като експресен или друг специален товар – не се приемат.

задължително да се избягват. Продуктът е предназначен само за частна, а не за професионална употреба. При злоупотреба и неправилно третиране, употреба на сила и при интервенции, които не са извършени от клона на нашия оторизиран сервиз, гаранцията отпада.

**Процедура при гаранционен случай**

За да се гарантира бърза обработка на Вашия случай, следвайте следните указания:

- За всички запитвания подгответе касовата бележка и идентификационния номер (IAN 504705\_2501) като доказателство за покупката.
- Вземете артикулния номер от фабричната табелка.
- При възникване на функционални или други дефекти първо се свържете

дефекти на материала или производствени дефекти.
Гаранцията не обхваща консумативите, както и частите на продукта, които подлежат на нормално износване, поради което могат да бъдат разглеждани като бързо износващи се части (например филтри или приставки) или повредите на чупливи части (например прекъсвачи, батерии или такива произведени от стъкло).
Гаранцията отпада, ако уредът е повреден поради неправилно използване или в резултат на неосъществяване на техническа поддръжка.
За правилната употреба на продукта трябва точно да се спазват всички указания в упътването за експлоатация.
Предназначение и действия, които не се препоръчват от упътването за експлоатация или за които то предупреждава, трябва

дефектът е покрит от нашата гаранция, Вие ще получите обратно ремонтирания или нов продукт.
В случай на замяна на дефектна стока първоначалните гаранционен срок и гаранционни условия се запазват.
В случай на ремонт на дефектна стока, срокът на ремонта се прибавя към гаранционния срок.
За евентуално наличните и установени повреди и дефекти още при покупката трябва да се съобщи веднага след разопаковането.
Евентуалните ремонти след изтичане на гаранционния срок са срещу заплащане.

Ремонтът или замяната на продукта не пораждат нова гаранция.

**Обхват на гаранцията**

Уредът е произведен грижливо според строгите изисквания за качество и добросъвестно изпитан преди доставка.
Гаранцията важи за

стока с договора за продажба съгласно ЗПЦСЦУПС.

**Гаранционни условия**

Гаранционният срок е 3 години от датата на получаване на стоката.
Пазете добре оригиналната касова бележка.
Този документ е необходим като доказателство за покупката.
Ако в рамките на три години от датата на закупуване на този продукт се появи дефект на материала или производствен дефект, продуктът ще бъде безплатно ремонтиран или заменен.
Гаранцията предполага в рамките на тригодишния гаранционен срок да се представят дефектния уред, касовата бележка (касовият бон), както и всички други документи, установяващи наличието на дефект и писмено да се обясни в какво се състои дефектът и кога е възникнал.
Ако

Вашите права, произтичащи от посочените разпоредби, не се ограничават от нашата по-долу представена търговска гаранция, не са свързани с разходи за потребителите и независимо от нея продавачът на продукта отговаря за липсата на съответствие на потребителската

#### ● Гаранция

батерии следва да бъдат рециклирани.
Предавайте батериите/ акумулаторните батерии и/или продукта в пунктовете за рециклиране.

**Щети върху околната среда поради неправилно обезвреждане на батериите/ акумулаторните батерии!**

Батериите/ акумулаторните батерии не бива да се изхвърлят заедно с битовите отпадъци. Те могат да съдържат отровни тежки метали и подлежат на специална преработка.
Химическите символи на тежките метали са, както следва:
Cd = кадмий,
Hg = живак,
Pb = олово.
Затова предавайте изтощените батерии/акумулаторни батерии в общински събирателен пункт.

BG

BG

BG

BG

BG

BG

BG

BG

BG

BG

BG

BG

#### ● Сервиз









**Сервиз България**  
Телефон: 008001184975  
Е-мейл: owim@lidl.bg

**▲▲** Маркировка за съответствие - сърбия

#### ● ЕС Декларация за съответствие

Вижте последната страница.

<b>Verwendete Warnhinweise und Symbole</b>	
<span></span> <p>In der Bedienungsanleitung und auf der Verpackung werden die folgenden Warnhinweise verwendet:</p>	
 <p><b>WARNING!</b> Dieses Symbol mit dem Signalwort „Warnung“ bezeichnet eine Gefährdung mit einem mittleren Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine schwere Verletzung oder den Tod zur Folge haben kann.</p>	
 <p><b>VORSICHT!</b> Dieses Symbol mit dem Signalwort „Vorsicht“ bezeichnet eine Gefährdung mit einem niedrigen Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine geringe oder mäßige Verletzung zur Folge haben kann.</p>	
 <p><b>HINWEIS:</b> Dieses Symbol mit dem Signalwort „Hinweis“ bietet weitere nützliche Informationen.</p>	
 <p>Gefahr – Risiko eines Stromschlags!</p>	
 <p>Wechselstrom/-spannung</p>	
 <p>Gleichstrom/-spannung</p>	
 <p>Symbol für ein Produkt der Schutzklasse II</p>	

 <p>Verwenden Sie das Produkt nur in trockenen Innenräumen.</p>	
 <p>Dieses Symbol bedeutet, dass bei der Verwendung des Produkts die Betriebsanleitung zu beachten ist.</p>	
 <p><b>Li-Ion</b> Lithium-Ionen-Akku</p>	
<b>n<sub>0</sub></b> Leerlaufdrehzahl	
 <p>Schützen Sie den Akku vor Hitze und direkter Sonneneinstrahlung.</p>	
 <p>Schützen Sie den Akku vor Feuer.</p>	
 <p>Schützen Sie den Akku vor Wasser und Feuchtigkeit.</p>	
<b>min<sup>-1</sup></b> Umdrehungen pro Minute	
 <p>Das CE-Zeichen bestätigt Konformität mit den für das Produkt zutreffenden EU-Richtlinien.</p>	
 <p>Sicherheitshinweise Handlungsanweisungen</p>	

#### 4 V AKKU-SCHRAUBER

#### ● Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.


#### ● Bestimmungsgemäße Verwendung

- Dieses Produkt ist zum Festziehen und Lösen von Schrauben vorgesehen.

- Verwenden Sie stets Einsatzwerkzeuge (Aufsätze und Bits) entsprechend dem bestimmungsgemäßen Gebrauch! Beachten Sie beim Kauf und Gebrauch von Einsatzwerkzeugen die technischen Anforderungen des Produkts (siehe „Technische Daten“).
- Die LED-Arbeitsleuchte [10] dieses Produkts ist dazu bestimmt, den direkten Arbeitsbereich zu beleuchten.
- Andere Verwendungen oder Veränderungen des Produkts gelten als nicht bestimmungsgemäß und können zu Risiken wie Lebensgefahr, Verletzungen und Beschädigungen führen.
- Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.

- Das Produkt ist nicht für den gewerblichen Einsatz oder für ähnliche Einsatzbereiche bestimmt.



#### ● Lieferumfang

-  **WARNING!**
  - Das Produkt und die Verpackungsmaterialien sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

1 4 V Akku-Schrauber
1 USB-Kabel
26 Bits
1 Bithalter
1 Tragetasche
1 Bedienungsanleitung

#### ● Teilebeschreibung

(Abb. A)

- Drehrichtungsanzeige  (Schrauben festziehen)/ Batterieladestatus-LED (grüne Farbe)
- Batterieladestatus-LED (gelbe Farbe)
- Drehrichtungsanzeige  (Schrauben lösen)/ Batterieladestatus-LED (rote Farbe)
- Drehrichtungsumschalter
- USB-Anschluss (Typ-C)
- Ladegerät \*
- USB-Anschluss (Typ A)
- USB-Kabel
- Ein-/Ausschalter
- LED-Arbeitsleuchte
- Frontabdeckung
- Bithalter

[8] USB-Kabel
[9] Ein-/Ausschalter
[10] LED-Arbeitsleuchte
[11] Frontabdeckung
[12] Bithalter

<sup>[\*]</sup> Ladegerät ist nicht enthalten. Kunden können dieses Ladegerät über www.optimex-shop.com beziehen.

BG

DE/AT/CH

DE/AT/CH

DE/AT/CH

DE/AT/CH

DE/AT/CH

DE/AT/CH

DE/AT/CH

DE/AT/CH

DE/AT/CH

DE/AT/CH

DE/AT/CH

## Empfohlene Umgebungstemperatur

Während des Ladens:	+4 °C bis +40 °C
Während des Betriebs:	0 °C bis +40 °C
Während der Lagerung:	0 °C bis +50 °C

## Geräuschemissionswerte

Die gemessenen Werte wurden in Übereinstimmung mit EN 62841 ermittelt. Der A-bewertete Geräuschpegel des Elektrowerkzeugs beträgt typischerweise:

Schalldruckpegel $L_{pA}$ :	60,37 dB
Schalleistungspegel $L_{WA}$ :	71,37 dB
Unsicherheit $K_{pA/WA}$ :	3 dB

## Schwingungsemissionswerte

Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen), ermittelt entsprechend EN 62841:

### Schrauben

Schwingungsemissionswert $a_n$ :	< 2,5 m/s <sup>2</sup>
Unsicherheit K:	1,5 m/s <sup>2</sup>

### ⚠️ WARNUNG!

- Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von den Angabewerten abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird.

### ⚠️ WARNUNG!

- Versuchen Sie, die Belastung durch Vibrationen und Geräusche so gering wie möglich zu halten. Beispielhafte Maßnahmen zur Verringerung der Vibrationsbelastung sind das Tragen von Handschuhen beim Gebrauch des Werkzeugs und die Begrenzung der Arbeitszeit. Dabei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen (beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

### HINWEIS

- Die angegebenen Schwingungsgesamtwerte und die angegebenen Geräuschemissionswerte sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.
- Die angegebenen Schwingungsgesamtwerte und die angegebenen Geräuschemissionswerte können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.

## ⚠️ Sicherheits-hinweise

### ● Allgemeine Sicherheits-hinweise für Elektrowerkzeuge

#### ⚠️ WARNUNG!

- Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Gebildungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist. Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerk-

zeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

### Arbeitsplatzsicherheit

- Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet. Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden. Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern. Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das

Elektrowerkzeug verlieren.

### Elektrische Sicherheit

- Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen. Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken. Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern. Das Eindringen von Wasser in ein

Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.

- Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen. Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.

### Sicherheit von Personen

- Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu

ernsthaften Verletzungen führen.

- Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille. Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.
- Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen. Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung an-

schließen, kann dies zu Unfällen führen.

- Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten. Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.
- Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht. Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen. Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von

sich bewegenden Teilen erfasst werden.

- Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden. Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
- Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind. Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

### Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

- Überlasten Sie das Elektrowerkzeug

DE/AT/CH

DE/AT/CH

DE/AT/CH

DE/AT/CH

DE/AT/CH

DE/AT/CH

DE/AT/CH

DE/AT/CH

DE/AT/CH

DE/AT/CH

DE/AT/CH

DE/AT/CH

nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.

Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.

- Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist. Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.

- Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen. Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.

- Bewahren Sie unbe- nutzte Elektrowerk-

zeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben. Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.

- Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeugs reparieren. Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.

- Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber. Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Einsatzwerkzeug, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit. Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett. Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs

in unvorhergesehenen Situationen.

### Verwendung und Behandlung des Akkukwerkzeugs

- Laden Sie die Akkus nur mit Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden. Durch ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
- Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen. Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
- Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten. Ein

Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.

- Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch. Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.
- Benutzen Sie keinen beschädigten oder veränderten Akku. Beschädigte oder veränderte Akkus können sich unvorhersehbar verhalten und zu Feuer, Explosion oder Verletzungsgefahr führen.
- Setzen Sie einen Akku keinem Feuer oder zu hohen Temperaturen aus. Feuer

oder Temperaturen über 130 °C können eine Explosion her- vorrufen.

- Befolgen Sie alle Anweisungen zum Laden und laden Sie den Akku oder das Akkuwerkzeug niemals außerhalb des in der Betriebsanleitung angegebenen Temperaturbereichs. Falsches Laden oder Laden außerhalb des zugelassenen Temperaturbereichs kann den Akku zerstören und die Brandgefahr erhöhen.

**⚠️ VORSICHT! EXPLOSIONSGEFAHR! Laden Sie nicht aufladbare Batterien niemals auf.**

Schützen Sie den Akku vor Hitze, z. B. auch vor dauernder Sonneneinstrahlung, Feuer, Wasser und Feuchtigkeit.

Es besteht Explosionsgefahr.

### Service

- Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.
- Warten Sie niemals beschädigte Akkus.

Sämtliche Wartung von Akkus sollte nur durch den Hersteller oder bevollmächtigte Kundendienststellen erfolgen.

### ● Sicherheits-hinweise für Schrauber

- Halten Sie das Elektrowerkzeug an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen die Schraube verborgene Stromleitungen treffen kann. Der Kontakt der Schraube mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.
- Sichern Sie das Werkstück. Ein mit Spannvorrichtungen oder Schraubstock festgehaltenes Werkstück ist sicherer gehalten als mit Ihrer Hand.
- Halten Sie das Elektrowerkzeug

gut fest. Beim Lockern und Lösen von Schrauben kann es zu kurzzeitig zu starken Gegenwirkungen kommen.

- Schalten Sie das Produkt sofort aus, wenn das Werkzeug während der Verwendung blockiert. Machen Sie sich auf starke Gegenwirkungen gefasst, da diese einen Rückstoß verursachen können.
- Stellen Sie den Drehrichtungsschalter immer in die mittlere Position (verriegelt), wenn Sie am Gerät arbeiten, es transportieren oder aufbewahren. Dies verhindert, dass das Elektrowerkzeug unbeabsichtigt startet.

### ● Vibrations- und Geräuschminderung

Begrenzen Sie die Nutzungszeit, verwenden Sie vibrations- und geräuscharme Betriebsarten und tragen Sie per-

sönliche Schutzausrüstung, um Vibrations- und Geräuschauswirkungen zu reduzieren.

Die folgenden Maßnahmen helfen, vibrations- und geräuschbedingte Risiken zu mindern:

- Verwenden Sie das Produkt nur gemäß seinem bestimmungsgemäßen Gebrauch und wie in diesen Anweisungen beschrieben.
- Stellen Sie sicher, dass das Produkt einwandfrei und gut gewartet ist.
- Verwenden Sie die richtigen Einsatzwerkzeuge für dieses Produkt und stellen Sie sicher, dass diese einwandfrei sind.
- Halten Sie das Produkt sicher an den Handgriffen/Griffflächen fest.
- Warten Sie das Produkt entsprechend den Anweisungen und sorgen Sie für ausreichende Schmierung (wenn anwendbar).

- Planen Sie Ihren Arbeitsablauf so, dass die Verwendung von Produkten mit hohem Vibrationswert auf einen längeren Zeitraum verteilt ist.

### ● Verhalten im Notfall

Machen Sie sich anhand dieser Bedienungsanleitung mit der Benutzung dieses Produkts vertraut. Prägen Sie sich die Sicherheitshinweise ein und halten Sie sich unbedingt daran. Dies hilft, Risiken und Gefahren zu vermeiden.

- Seien Sie bei der Nutzung dieses Produkts immer aufmerksam, damit Sie Gefahren frühzeitig erkennen und handeln können. Rasches Einschreiten kann schwere Verletzungen und Sachschäden vermeiden.
- Schalten Sie das Produkt bei Fehlfunktionen umgehend aus und trennen Sie es vom Netz. Lassen Sie dieses von einer qualifizierten Fach-

kraft überprüfen und gegebenenfalls instand setzen, bevor Sie es wieder in Betrieb nehmen.

### ● Sicherheits-hinweise für Ladegeräte

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Geräts unter-



Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service Anschrift übersenden.

● **Service**

DE **Service Deutschland**

Tel.:  
0800 5435 111  
E-Mail:  
owim@lidl.de

AT **Service Österreich**

Tel.:  
0800 292726  
E-Mail:  
owim@lidl.at

CH **Service Schweiz**

Tel.:  
0800 562153  
E-Mail:  
owim@lidl.ch

A Serbisches  
Konformitätszeichen

● **EU-Konformitätserklärung**

Siehe letzte Seite.



Auf parkside-diy.com können Sie diese und viele weitere Handbücher einsehen und herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf parkside-diy.com. Wählen Sie Ihr Land aus, und suchen Sie über die Suchmaske nach den Bedienungsanleitungen. Mittels Eingabe der Artikelnummer (IAN) 504705\_2501 gelangen Sie zur Bedienungsanleitung für Ihren Artikel.

DE/AT/CH

DE/AT/CH

## ● EU declaration of conformity

EU DECLARATION OF CONFORMITY (No 504705_2501)	
IAN:	504705_2501
Product identification:	"PARKSIDE" Cordless Screwdriver
Model Number:	HG10759

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation:

Directive 2006/42/EC
Directive 2014/30/EU
Directive 2011/65/EU and all related amendments

References to the relevant harmonised standards used or references to the other technical specifications in relation to which conformity is declared:

N° / Parts
Directive 2006/42/EC
EN 62841-1:2015
EN 62841-2-2:2014
EN ISO 12100:2010
Directive 2014/30/EU
EN 55014-1:2017/A11:2020
EN 55014-2:1997/A2:2008
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN 61000-3-2:2014
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

The object of the declaration described above is in conformity with Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment:

N° / Parts
EN IEC 63000:2018

**Keeper of the technical documentation:** OWIM GmbH & Co.KG

Signed for and on behalf of:

**OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany**

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Translation of the original declaration of conformity

Neckarsulm	16.05.2025	<i>ppa. J. Buchheim</i>	<i>ppa. T. Maier</i>
Place	Date	ppa. J. Buchheim Authorised Signatory	ppa. Dr. Thorsten Maier Authorised Signatory

## ● EU Izjava o sukladnosti

EU IZJAVA O SUKLADNOSTI (br. 504705_2501)	
IAN:	504705_2501
Identifikacija proizvoda:	"PARKSIDE" Aku odvijač
Broj modela	HG10759

Predmet gore opisane izjave u skladu je s mjerodavnim zakonodavstvom Unije o usklađivanju:

Direktiva 2006/42/EZ
Direktiva 2014/30/EU
Direktiva 2011/65/EU sa svim povezanim izmjenama i dopunama

Upućivanja na relevantne primijenjene usklađene norme ili upućivanja na druge tehničke specifikacije u vezi s kojima se izjavljuje sukladnost:

N° / dijelovi
Direktiva 2006/42/EZ
EN 62841-1:2015
EN 62841-2-2:2014
EN ISO 12100:2010
Direktiva 2014/30/EU
EN 55014-1:2017/A11:2020
EN 55014-2:1997/A2:2008
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN 61000-3-2:2014
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Predmet gore navedene deklaracije je usuglašenost sa direktivom 2011/65/EU Evropskog parlamenta i veća od 8 lipnja 2011 o ograničenju uporabe štetnih tvari u elektronskoj i električnoj opremi:

N° / dijelovi
EN IEC 63000:2018

**Osoba zadužena za čuvanje tehničke dokumentacije:** OWIM GmbH & Co.KG

Potpisano za i u ime:

**OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Njemačka**

Ova izjava o usuglašenosti je izdata pod punom odgovornošću proizvođača.

Prijevod izvorne izjave o podudarnosti/konformitetu

Neckarsulm	16.05.2025	<i>ppa. J. Buchheim</i>	<i>ppa. T. Maier</i>
Mjesto	Datum	ppa. J. Buchheim Ovlašteni potpisnik	ppa. Dr. Thorsten Maier Ovlašteni potpisnik

## ● EU Izjava o usklađenosti

EU IZJAVA O USKLAĐENOSTI (br. 504705_2501)	
IAN:	504705_2501
Identifikacija proizvoda:	"PARKSIDE" Aku odvijač
Broj modela	HG10759

Predmet gore opisane deklaracije je usklađu sa relevantnim važećim zakonodavstvom Unije o harmonizaciji:

Direktiva 2006/42/EC
Direktiva 2014/30/EU
Direktiva 2011/65/EU sa svim povezanim izmenama

Reference za važeće standarde usklađenosti ili reference za ostale tehničke specifikacije za koje se daje izjava o usklađenosti:

N° / delovi
Direktiva 2006/42/EC
EN 62841-1:2015
EN 62841-2-2:2014
EN ISO 12100:2010
Direktiva 2014/30/EU
EN 55014-1:2017/A11:2020
EN 55014-2:1997/A2:2008
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN 61000-3-2:2014
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Predmet gore navedene deklaracije je usklađenost sa direktivom 2011/65/EU Evropskog parlamenta i veća od 8 juna 2011 o ograničenju upotrebe štetnih materija u elektronskoj i električnoj opremi:

N° / delovi
EN IEC 63000:2018

**Lice koje vodi tehničku dokumentaciju:** OWIM GmbH & Co.KG

Potpisao za i u ime:

**OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Nemačka**

Ova izjava o usklađenosti je izdata pod punom odgovornošću proizvođača.

Prevod originalne izjave o usuglašenosti

Neckarsulm	16.05.2025	<i>ppa. J. Buchheim</i>	<i>ppa. T. Maier</i>
Mesto	Datum	ppa. J. Buchheim Ovlašteni potpisnik	ppa. Dr. Thorsten Maier Ovlašteni potpisnik

## ● Declarația UE de conformitate

DECLARAȚIA UE DE CONFORMITATE (Nr. 504705_2501)	
IAN:	504705_2501
Identificarea produsului:	"PARKSIDE" Șurubelniță cu acumulator
Numărul de model:	HG10759

Obiectul declarației descris mai sus este în conformitate cu legislația relevantă de armonizare a Uniunii:

Directiva 2006/42/CE
Directiva 2014/30/EU
Directiva 2011/65/UE cu toate modificările aferente

Trimiteri la standardele armonizate sau trimiteri la alte specificații tehnice relevante în legătură cu care se declară conformitatea:

Nr./Părți
Directiva 2006/42/CE
EN 62841-1-2:2015
EN 62841-2-2:2014
EN ISO 12100:2010
Directiva 2014/30/EU
EN 55014-1-2:2017/A11:2020
EN 55014-2-1:1997/A2:2008
EN IEC 55014-1-2:2021
EN IEC 55014-2-2:2021
EN 61000-3-2:2014
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Obiectul declarației descris mai sus este conform Directivei 2011/65/UE a Parlamentului European și a Consiliului din 8 iunie 2011 privind restricțiile de utilizare a anumitor substanțe periculoase în echipamentele electrice și electronice:

Nr./Părți
EN IEC 63000:2018

Deținătorul documentației tehnice: OWIM GmbH & Co.KG

Semnat pentru și în numele:

**OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germania**

Prezenta declarație de conformitate este emisă pe răspunderea exclusivă a producătorului.

Traducerea originalului declarației de conformitate

Neckarsulm	16.05.2025	<i>ppa. Jens Buchheim</i>	<i>ppa. Dr. Thorsten Maier</i>
Locul	Data	Procurist	Procurist

## ● ЕС Декларация за съответствие

ЕС ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ (N° 504705_2501)	
IAN:	504705_2501
Идентификация на продукта:	"PARKSIDE" Акумулаторна отвертка
Номер на модела:	HG10759

Предметът на декларацията, описан по-горе, отговаря на съответното законодателство на Съюза за хармонизация:

Директива 2006/42/ЕО
Директива 2014/30/EU
Директива 2011/65/ЕС с всички свързани изменения

Позоваване на използваните хармонизирани стандарти или позоваване на други технически спецификации, по отношение на които се декларира съответствие:

№ / Части
Директива 2006/42/ЕО
EN 62841-1-2:2015
EN 62841-2-2:2014
EN ISO 12100:2010
Директива 2014/30/EU
EN 55014-1-2:2017/A11:2020
EN 55014-2-1:1997/A2:2008
EN IEC 55014-1-2:2021
EN IEC 55014-2-2:2021
EN 61000-3-2:2014
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Обектът на декларацията, който е описан по-горе, е в съответствие с Директива 2011/65/ЕС на Европейския парламент и на Съвета от 8 юни 2011 г. относно ограничението на употребата на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване:

№ / Части
EN IEC 63000:2018

Отговорник по съхранение на техническата документация: OWIM GmbH & Co.KG

Подписано за и от името на:

**OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany (Германия)**

Настоящата декларация за съответствие се издава изцяло на отговорността на производителя.

Превод на оригиналната декларация за съответствие

Некарзулм	16.05.2025	<i>ppa. Jens Buchheim</i>	<i>ppa. Dr. Thorsten Maier</i>
Място	Дата	прокурист	прокурист

## ● EU-Konformitätserklärung

EU-KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG (Nr. 504705_2501)	
IAN:	504705_2501
Produkt-Identifikation:	"PARKSIDE" Akku-Schrauber
Modellnummer:	HG10759

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsvorschriften der Union:

Richtlinie 2006/42/EG
Richtlinie 2014/30/EU

Richtlinie 2011/65/EU mit allen dazugehörigen Änderungen

Angabe der einschlägigen harmonisierten Normen oder der anderen technischen Spezifikationen, für die die Konformität erklärt wird:

Nr. / Teile
Richtlinie 2006/42/EG
EN 62841-1-2:2015
EN 62841-2-2:2014
EN ISO 12100:2010
Richtlinie 2014/30/EU
EN 55014-1-2:2017/A11:2020
EN 55014-2-1:1997/A2:2008
EN IEC 55014-1-2:2021
EN IEC 55014-2-2:2021
EN 61000-3-2:2014
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Der Gegenstand der oben beschriebenen Erklärung steht im Einklang mit der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten:

Nr. / Teile
EN IEC 63000:2018

Person, die die technische Dokumentation aufbewahrt: OWIM GmbH & Co.KG

Unterzeichnet für und im Namen von:

**OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Deutschland**

Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt.

Original-Konformitätserklärung

Neckarsulm	16.05.2025	<i>ppa. Jens Buchheim</i>	<i>ppa. Dr. Thorsten Maier</i>
Ort	Datum	Prokurist	Prokurist

